

**Honeywell** Home



**VISTA SERIES DE ADEMCO**  
**VISTA-21iP / VISTA-21iPSIA**  
**Sistemas de seguridad**

Guía del usuario

## **¡IMPORTANTE!**

### **PROTECCIÓN CORRECTA CONTRA INTRUSIONES**

Para lograr una cobertura adecuada contra intrusiones, se deben ubicar sensores en *todos los posibles puntos de ingreso* a la casa o a las instalaciones comerciales. Esto incluye todos los tragaluces que pueda haber y las ventanas superiores en una construcción de varios niveles.

Además, recomendamos que se utilice un radio de respaldo en un sistema de seguridad para que las señales de alarma se puedan enviar a la Estación Central de Supervisión aun en caso de que las líneas telefónicas estén fuera de servicio (las señales de alarma se envían normalmente por las líneas telefónicas).

### **DETECCIÓN DE INCENDIOS CON ADVERTENCIA TEMPRANA**

La detección de incendios con advertencia temprana es importante para un hogar. Los detectores de humo y de calor han desempeñado un papel clave en la reducción de muertes por incendio en Estados Unidos. Con respecto a la cantidad y a la ubicación de los detectores de humo o de calor, nos adherimos a las recomendaciones que se incluyen en el Código Nacional de Alarmas de Incendio de la Asociación Nacional de Protección contra Incendios (NFPA 72). Puede encontrar estas recomendaciones en la página 47 de este manual.

### **AVISO DE COMPATIBILIDAD DEL SISTEMA**

Su sistema de seguridad de Honeywell Home se diseñó para usarlo con dispositivos fabricados o aprobados por Honeywell Home para ser usado con su sistema de seguridad. Su sistema de seguridad de Honeywell Home no se diseñó para usarlo con cualquier dispositivo que pueda estar conectado al teclado de su sistema de seguridad u otro bus de comunicación si Honeywell Home no ha aprobado dicho dispositivo para su uso con su sistema de seguridad. El uso de cualquier dispositivo no autorizado puede provocar daños o poner en riesgo el rendimiento de su sistema de seguridad y afectar la validez de la garantía limitada de Honeywell Home. Al adquirir dispositivos fabricados o aprobados por Honeywell Home, adquiere la seguridad de que se realizaron pruebas completas a estos dispositivos a fin de garantizar un óptimo rendimiento al usarlo con el sistema de seguridad de Honeywell Home.

### **Información sobre este manual**

Este manual es una guía paso a paso que lo pondrá al tanto de las características y los beneficios del sistema. Define los componentes y sus funciones, describe su funcionamiento y proporciona claras instrucciones paso a paso para procedimientos normales y de emergencia. Guarde este manual en un lugar práctico para que lo pueda consultar cuando sea necesario.

# Índice

---

Descripción general del sistema.....	5
Introducción.....	5
Conceptos básicos del sistema.....	5
Uso del Centro de mensajes de voz (si el teclado de voz está instalado).....	7
Información sobre los teclados.....	8
Información general.....	8
Teclado con pantalla de palabras fijas.....	10
Funciones de los teclados.....	11
Retrasos de entrada/salida.....	14
Retraso de entrada.....	14
Retraso de salida.....	14
Alarmas de salida.....	15
Cómo verificar las zonas abiertas.....	16
Uso de la tecla [*] para visualizar y anunciar el estado del sistema.....	16
Armar el sistema.....	17
Modo STAY (PRESENTE): arma solamente el perímetro, retraso de entrada activado.....	17
Modo NIGHT-STAY (PRESENTE POR LA NOCHE): arma solamente el perímetro y las zonas seleccionadas.....	17
Modo INSTANT (INSTANTÁNEO): arma solamente el perímetro, retraso de entrada desactivado.....	17
Modo AWAY (AUSENTE): arma todo el sistema, retraso de entrada activado.....	17
Modo MAXIMUM (MÁXIMO): arma todo el sistema, retraso de entrada desactivado.....	17
Armar los comandos.....	18
Armado con un solo botón.....	19
Armado “por etapas” con un solo botón.....	19
Interruptor.....	20
Usar el interruptor.....	20
Desarmar y silenciar las alarmas.....	21
Usar la tecla [OFF] (APAGAR).....	21
Derivación de zonas de protección.....	22
Usar la tecla BYPASS (DERIVAR).....	22
Derivación rápida.....	23
Modo Tono.....	24
Uso del modo Tono.....	24
Uso del Aviso de voz.....	24
Fecha y hora.....	25
Visualización de la fecha y hora actual.....	25
Programación de la fecha y hora.....	25
Teclas de pánico.....	26
Uso de las teclas de pánico.....	26
Programación y uso de teclas macro.....	27
Información sobre las teclas macro.....	27
Ejemplo de programación macro.....	28
Uso de una tecla macro programada.....	28
Uso de los comandos de dispositivos.....	29

---

Característica de localización .....	30
Información sobre la localización automática .....	30
Información sobre la localización manual .....	31
Localización de la llave de pestillo .....	31
Códigos de seguridad y niveles de autoridad .....	32
Información sobre los códigos de seguridad .....	32
Definiciones de los niveles de autoridad .....	32
Cómo asignar códigos de seguridad y atributos .....	33
Acceso a otras particiones .....	34
Información sobre el acceso a otras particiones .....	34
Uso del comando Ir A .....	35
Armado de partición múltiple .....	35
Funcionamiento en la zona común .....	36
Programación .....	37
Información sobre la programación .....	37
Creación de programas .....	37
Procedimientos de registro de eventos .....	39
Información sobre el registro de eventos .....	39
Ver el registro de eventos .....	39
Prueba del sistema .....	41
Condiciones de averías .....	42
Mantenimiento del sistema .....	45
Sistema de alarma contra incendios .....	46
Guía rápida para las funciones básicas del sistema .....	50
Resumen de las notificaciones audibles o visuales .....	51
Advertencias y declaraciones reglamentarias .....	53
Registro de las características del sistema .....	55
Configuración del usuario .....	56
Configuración de localización .....	57
Lista de dispositivos de salida .....	58
Solicitud de crédito para la prima de seguro del propietario .....	67
Limitaciones de este sistema .....	63
Garantía .....	64

## Descripción general del sistema

---

### Introducción

Felicitaciones por adquirir un sistema de seguridad de Honeywell Home. Ha tomado una sabia decisión al elegirlo, ya que representa lo más nuevo en tecnología de protección de seguridad hoy en día. Este sistema ofrece:

- Tres formas de protección: antirrobo, contra incendio\* y de emergencia.
- Al menos un teclado que brinda control del sistema y muestra el estado del sistema.
- Diversos sensores para la protección antirrobo perimetral e interior.
- Detectores de humo o combustión\* diseñados para proporcionar una advertencia anticipada en caso de incendio.

Es posible que su sistema también haya sido programado para enviar automáticamente mensajes de estado o alarma a una Estación Central de Supervisión.

*\* Es posible que las instalaciones comerciales y algunos sistemas residenciales no incluyan protección contra incendios; consulte con el instalador.*

**NOTA:** las características y los procedimientos que se describen en este manual corresponden a los sistemas de seguridad VISTA-21iP/VISTA-21iPSIA. Se indican las diferencias donde corresponda.

### Conceptos básicos del sistema

#### Protección antirrobo

- Diversos modos de protección antirrobo: Stay (Presente), Night-Stay (Presente por la noche), Away (Ausente), Instant (Instantáneo), Maximum (Máximo).  
STAY (PRESENTE): arma solamente zonas perimetrales y se activa el retraso de entrada.  
INSTANT (INSTANTÁNEO): es igual al modo STAY (PRESENTE), excepto que el retraso de entrada está desactivado.  
NIGHT-STAY (PRESENTE POR LA NOCHE): arma zonas perimetrales y zonas interiores seleccionadas; retraso de entrada activado.  
AWAY (AUSENTE): arma zonas perimetrales y todas las zonas interiores; retraso de entrada activado.  
MAXIMUM (MÁXIMO): es igual al modo AWAY (AUSENTE), excepto que el retraso de entrada está desactivado.
- Puede BYPASS (DERIVAR) zonas seleccionadas mientras deja armado el resto del sistema.
- El modo CHIME (TONO) le alerta sobre la apertura de las puertas y ventanas protegidas mientras que el sistema se encuentre desarmado.

#### Protección contra incendios y monóxido de carbono

- La protección contra incendios y monóxido de carbono está siempre activa (si está instalada) y, si se detecta una condición de incendio o monóxido de carbono, suena una alarma.
- De ser necesario, puede iniciar manualmente la alarma contra incendios utilizando el teclado (si está programado).
- Consulte la sección Sistema de alarma contra incendios para obtener información sobre la protección contra incendios, la protección contra monóxido de carbono, los detectores de humo y la planificación de rutas de salida de emergencia.

#### Códigos de seguridad

- Le asignaron un código de seguridad de 4 dígitos (código principal) durante la instalación.
- Use su código de seguridad al armar y desarmar el sistema, y cuando ejecute otras de sus funciones.
- Se pueden asignar códigos de seguridad diferentes a otros usuarios, cada uno con diferentes niveles de autoridad, lo cual define las funciones del sistema que un usuario particular puede ejecutar.

## ***Descripción general del sistema (continuación)***

---

### **Zonas y particiones**

- Los dispositivos de detección del sistema se han asignado a diversas “zonas”, que son áreas específicas de protección (por ejemplo, la puerta delantera, la ventana de la cocina, etc.).
- Los números de zona aparecen en el teclado cuando ocurre una condición de alarma o de avería en un sensor.
- Las particiones brindan dos áreas independientes de protección y cada partición consta de un grupo de zonas que se pueden armar y desarmar sin afectar otras zonas o a otros usuarios.
- Los sistemas particionados pueden incluir un área de zona común, un área que los usuarios de ambas particiones comparten (como el vestíbulo de un edificio).

### **Armado, armado por etapas y desarmado de la protección antirrobo**

- El sistema debe armarse antes de que la protección antirrobo pueda detectar intrusiones.
- Para armar el sistema, ingrese su código de usuario seguido de la clave de armado deseada.
- Si está programado, puede presionar la tecla [#] en lugar de su código de seguridad cuando arme el sistema (por ejemplo, en vez de ingresar su código de seguridad de 4 dígitos + [3-STAY] para armar el sistema en el modo STAY (PRESENTE), puede presionar [#] + [3-STAY]).
- También puede usar la funcionalidad de armado por etapas, si está programada, para armar el sistema. Esta es una tecla de función que le permite armar el sistema en uno de los tres modos con solo presionar la tecla repetidamente.
- Para desarmar el sistema, ingrese su código de seguridad y luego presione el tecla [OFF] (APAGAR).

### **Alarmas**

- Cuando se genera una alarma, el teclado suena y muestra las zonas que generan la alarma. En la mayoría de las alarmas, también suena el sonador exterior.
- Si su sistema está conectado a una Estación Central de Supervisión, también se envía un mensaje de alarma. (**Nota sobre el informe retrasado:** el informe por mensajes se retrasa 30 segundos por defecto para reducir las falsas alarmas. Si se desea, este retraso puede eliminarse o aumentarse a 45 segundos. Consulte al instalador si quiere que se modifique el tiempo de retraso).
- Para detener el sonido de la alarma, simplemente desarme el sistema.

### **Memoria de alarma**

- Cuando ocurre una condición de alarma, el teclado muestra los números de las zonas que causaron el problema y muestra el tipo de alarma.
- Se sigue mostrando el mensaje aun luego de desarmar el sistema, pero se puede borrar con otra secuencia “off” (apagado).

### **Acceso telefónico**

- Si está incluido, un módulo telefónico le permite acceder al sistema mediante un teléfono de tono, ya sea en sitio o por llamada cuando esté ausente.
- Cuando llame, el módulo telefónico anuncia el estado del sistema por teléfono y usted puede armar o desarmar el sistema y ejecutar la mayoría de los comandos de funciones de modo remoto mediante las teclas del teléfono.
- La información completa para el uso de estas funcionalidades se brinda con el módulo de voz.

## *Descripción general del sistema (continuación)*

### Teclas de función

- Las teclas “A”, “B”, “C” y “D” se pueden programar para ejecutar diversas funciones.
- Las funciones incluyen: activar una alarma de pánico, armar el sistema, proporcionar el armado por etapas, encender o apagar las luces, enviar un mensaje a un localizador, mostrar hora y fecha y comenzar una secuencia macro programada.

### Característica de localización

- Si está programado, el sistema puede enviar automáticamente ciertos mensajes de condición del sistema a hasta cuatro localizadores.
- El localizador muestra los números de código que identifican el tipo de condición que ha ocurrido.

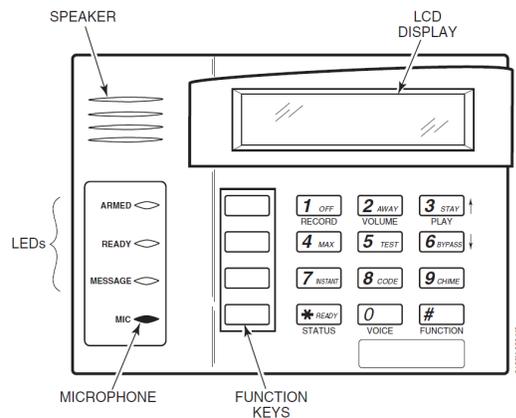
### Programación

- Su sistema puede programarse para ejecutar automáticamente ciertas funciones (por ejemplo, armar el sistema) a una hora determinada de cada día.

### Uso del Centro de mensajes de voz (si el teclado de voz está instalado)

Los teclados de voz cuentan con un centro de mensajes de voz que le permite grabar y reproducir un mensaje.

- El mensaje puede tener hasta 2,5 minutos de duración.
- El mensaje permanece en la memoria hasta que se grabe un nuevo mensaje.
- El control del volumen es ajustable.
- Consulte los siguientes procedimientos cuando use las funciones del Centro de mensajes.



### Funciones del Centro de mensajes

Para...	Presione estas teclas...	Notas...
grabar un mensaje	<b>#</b> + <b>0</b> + <b>1 OFF</b> FUNCTION VOICE RECORD	Se enciende el LED DE MENSAJE de color rojo. El mensaje permanece en la memoria hasta que se grabe un nuevo mensaje.
terminar de grabar	<b>1 OFF</b> RECORD	El LED DE MENSAJE de color rojo destella, lo cual indica que hay un mensaje en espera.
reproducir un mensaje	<b>#</b> + <b>0</b> + <b>3 STAY</b> FUNCTION VOICE PLAY	Se reproduce el mensaje grabado y el LED DE MENSAJE de color rojo se apaga.
ajustar el volumen	<b>#</b> + <b>0</b> + <b>2 AWAY</b> , luego presione la tecla de volumen [3] ↑ (arriba) o [6] ↓ (abajo)	El ajuste del volumen del mensaje también ajusta el volumen del estado. El volumen no se puede ajustar durante la reproducción.

## Información sobre los teclados

---

### Información general

Los teclados le permiten controlar todas las funciones del sistema y cuentan con lo siguiente:

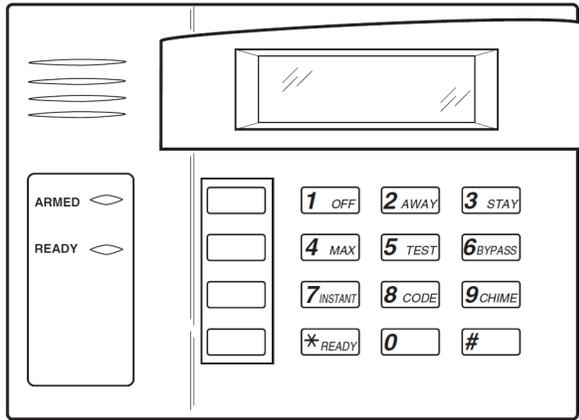
- Un teclado (digital) tipo telefónico.
- Pantallas de cristal líquido (LCD) que muestran la naturaleza y la ubicación de todos los sucesos.
- Sonador incorporado que suena durante alarmas y averías. El sonador también emitirá “pitidos” durante ciertas funciones del sistema y también cuando oprima cualquiera de las teclas (para confirmar la pulsación de la tecla).
- Luz de fondo de las ventanas con pantalla LCD. La luz de fondo se enciende cuando se presiona cualquier tecla o cuando se ingresa a las instalaciones por cualquier puerta de entrada o salida asignada. Esta funcionalidad es útil cuando un teclado se encuentra en un área con iluminación tenue.
- Algunos teclados tienen una función de voz que anuncia la naturaleza y la ubicación de todos los sucesos del sistema. Los teclados de voz también anuncian cualquier entrada, salida o zona perimetral con fallas cuando el modo Tono está activo. Pregúntele al instalador si esta opción ha sido programada para su sistema.

**IMPORTANTE:** Si el teclado emite pitidos rápidamente al ingresar a las instalaciones, esto indica que ha ocurrido una alarma durante su ausencia y un intruso puede estar todavía en las instalaciones. **SALGA INMEDIATAMENTE y PÓNGASE EN CONTACTO CON LA POLICÍA** desde un lugar cercano y seguro.

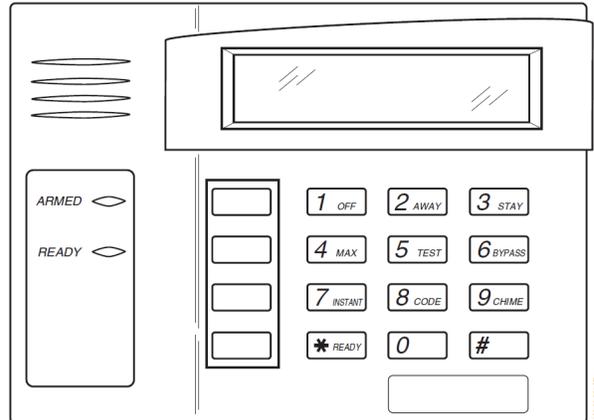
Los teclados tienen la misma funcionalidad, pero pueden tener diferentes tipos de pantallas, según el tipo instalado con su sistema.

Pantalla alfanumérica	Los teclados con pantalla alfa de 2 líneas cuentan con un LCD alfanumérico de 2 líneas con 32 caracteres que muestra los mensajes del sistema en un inglés comprensible. Estos teclados también pueden programarse con descriptores de zona personalizados.
Pantalla de palabras fijas	Los teclados con pantalla de palabras fijas tienen una funcionalidad idéntica a la de los teclados con pantalla alfanumérica, pero la pantalla LCD usa palabras designadas previamente para identificar la naturaleza y la ubicación de los sucesos.
Teclados de voz	Los teclados de voz (si están instalados) tienen la misma funcionalidad que cualquier otro teclado, excepto que estos teclados pueden brindar lo siguiente: <ul style="list-style-type: none"><li>• Anuncios de voz sobre el estado del sistema (consulte la sección <i>Cómo verificar las zonas abiertas</i>).</li><li>• Aviso de voz, que le puede alertar sobre la apertura de puertas y ventanas mientras el sistema esté desarmado (consulte Aviso de voz en la sección <i>modo Tono</i>).</li><li>• Centro de mensajes, que le permite grabar y reproducir mensajes (consulte <i>Cómo usar el Centro de mensajes de voz en la sección Descripción general del sistema</i>).</li></ul>

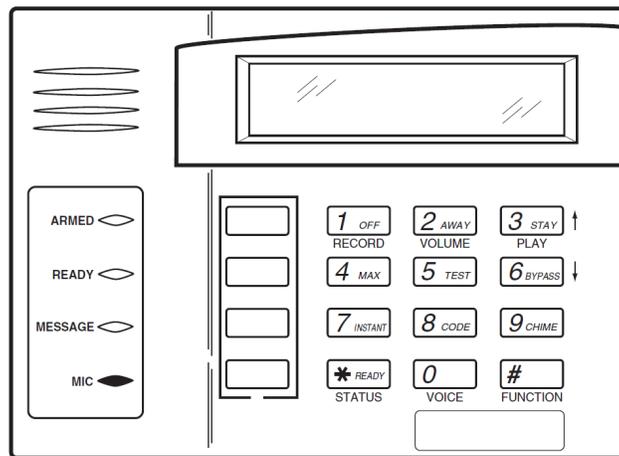
## Información sobre los teclados (continuación)



Teclado con pantalla de palabras fijas estándar



Teclado con pantalla alfanumérica estándar



Teclado con pantalla alfanumérica con capacidad de voz estándar

### Llaveros electrónicos inalámbricos

Es posible que su sistema también incluya uno o más llaveros electrónicos inalámbricos, que pueden ejecutar diversas funciones programadas por el instalador.

#### AVISO DE SEGURIDAD IMPORTANTE

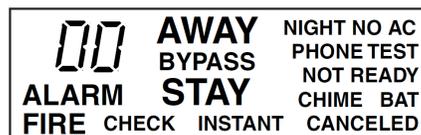
El llavero electrónico es similar a las llaves o tarjeta de acceso. Si se pierde o se lo roban, otra persona puede comprometer su sistema de seguridad. Notifique de inmediato al distribuidor/instalador que se le ha perdido o le han robado un llavero. El distribuidor o instalador entonces eliminará la programación del llavero electrónico del sistema de seguridad.

## Información sobre los teclados (continuación)

---

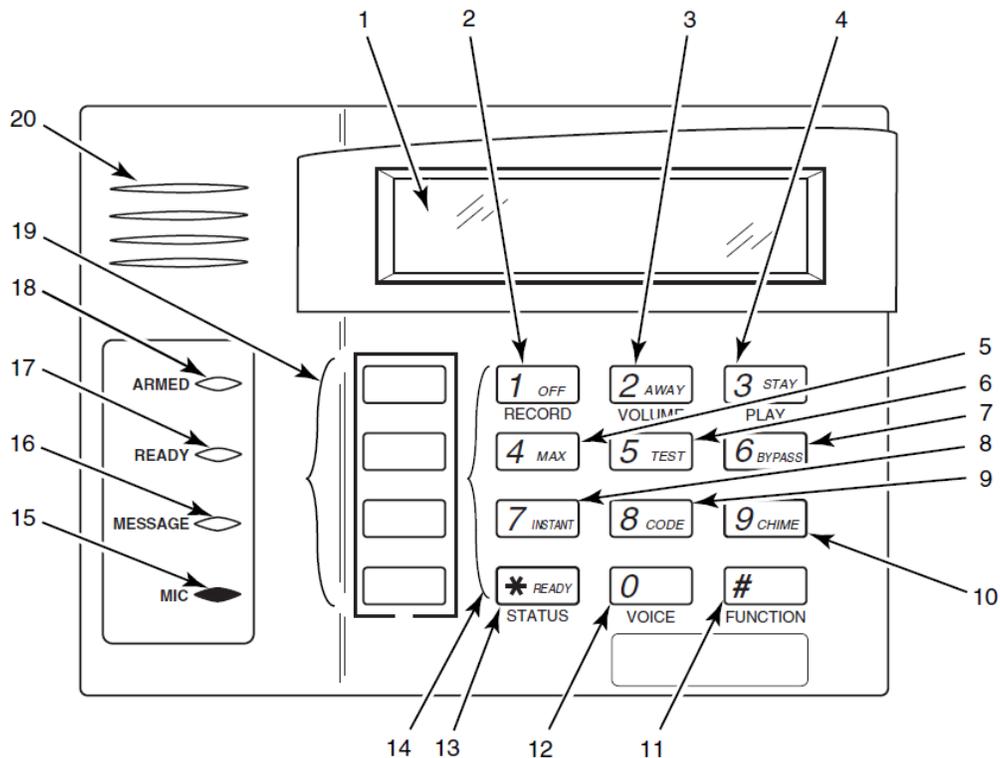
### TECLADO CON PANTALLA DE PALABRAS FIJAS

<b>AWAY (AUSENTE):</b>	Se arman todas las zonas de robo, interiores y perimetrales.
<b>STAY (PRESENTE):</b>	Se arman las zonas perimetrales de robo, tales como ventanas y puertas protegidas.
<b>NIGHT-STAY (PRESENTE POR LA NOCHE):</b>	Los indicadores NIGHT (NOCHE) y (STAY) PRESENTE se encienden cuando se arman las zonas perimetrales de robo y las zonas interiores seleccionadas previamente (programadas por el instalador).
<b>INSTANT (INSTANTÁNEO):</b>	El retraso de entrada está desactivado: Encendida con STAY (PRESENTE) = modo instantáneo Encendida con AWAY (AUSENTE)= modo máximo
<b>BYPASS (DERIVACIÓN):</b>	Esto aparece cuando se han derivado una o más zonas de protección antirrobo.
<b>NOT READY (NO LISTO):</b>	Aparece cuando la sección robo del sistema no está listo para el armado (debido a zonas de protección abiertas). El sistema está listo para el armado cuando este mensaje desaparece y se enciende la luz del indicador READY (LISTO).
<b>NO AC (SIN CA):</b>	Aparece cuando se ha interrumpido alimentación de CA. El sistema está funcionando con energía de una batería de respaldo.
<b>AC (CA):</b>	Aparece cuando la alimentación de CA está presente.
<b>CHIME (TONO):</b>	Aparece cuando la funcionalidad de tono está activada.
<b>BAT (BAT.):</b>	Condición de batería baja en un sensor inalámbrico (si se visualiza el número de zona) o batería baja en el sistema (si no se visualiza un número de zona).
<b>ALARM (ALARMA):</b>	Aparece cuando se ha detectado una intrusión y el sistema está armado (también aparece durante una alarma de incendio o una alarma de emergencia audible). Acompañada por la zona de protección en alarma.
<b>CHECK (COMPROBAR):</b>	Aparece cuando se descubre una falla en el sistema en cualquier momento, o si se detecta una zona de incendio abierta en cualquier momento o una falla en una zona de robo de DÍA O NOCHE durante un período de desarmado. Acompañada por una visualización del número de zona con averías.
<b>FIRE (INCENDIO):</b>	Aparece cuando se genera una alarma de incendio. Acompañada por una visualización de la zona en alarma. También aparece una pantalla de FIRE (INCENDIO) cuando se activa manualmente una alarma de incendio, acompañada por una visualización del número de zona de la tecla de emergencia de incendio.
<b>CANCELED (CANCELADO):</b>	Aparece cuando se ha silenciado una alarma mediante la secuencia Código + OFF (APAGAR) y permanecerá en pantalla hasta que se ingrese otra secuencia Código + OFF.



PANTALLA DE PALABRAS FIJAS

## Funciones de los teclados



**Teclado alfanumérico de 2 líneas con capacidad de voz**  
(se muestra sin la puerta frontal desmontable)

### ¡IMPORTANTE!

- Coteje las leyendas numéricas del gráfico anterior con los números correspondientes en las siguientes páginas para una obtener una descripción de uso.
- Al ingresar códigos y comandos, las pulsaciones secuenciales de las teclas se deben realizar en un lapso de 4 a 5 segundos entre cada una. Si transcurren de 4 a 5 segundos sin pulsar una tecla, se cancelará el ingreso y se deberá repetir desde el principio. Asegúrese de tener en cuenta esta precaución cuando ejecute cualquiera de los procedimientos de este manual.
- Si comete un error mientras ingresa un código de **seguridad**, deténgase, presione la tecla [Q] y vuelva a comenzar. Si se detiene a la mitad del ingreso de un código y luego comienza inmediatamente de nuevo con el ingreso, es posible que se ingrese un código erróneo.

## Funciones de los teclados (continuación)

**NOTA:** las funciones impresas directamente en las teclas indican su propósito principal; las funciones impresas debajo de algunas de las teclas (que figuran entre paréntesis debajo de la respectiva tecla), indican su propósito alternativo o secundario.

### 1. VENTANA DE PANTALLA

**Teclados con pantalla alfanumérica:** teclados con pantallas de cristal líquido (LCD) de 2 líneas con 32 caracteres que muestran la identificación del punto de protección, el estado del sistema y los mensajes.

**Teclados con pantalla de palabras fijas:** muestra la identificación de la zona de protección y los mensajes de estado del sistema mediante palabras designadas previamente en el área de visualización del LCD.

2. **1 OFF** Desarma la sección de robo del sistema, silencia las alarmas y los indicadores audibles de averías, y borra la pantalla visual luego de la corrección del problema.

**[RECORD]** (GRABAR) En los teclados de voz, se usa en combinación con las teclas FUNCTION (FUNCIÓN) y VOICE (VOZ) para grabar un mensaje de hasta 2,5 minutos.

3. **2 AWAY** Arma todo el sistema antirrobo, perimetral e interior.

**[VOLUME]** (VOLUMEN) En los teclados de voz, se usa en combinación con la tecla FUNCTION (FUNCIÓN) y las teclas de control de volumen deseadas ↑ [3] o ↓ [6] para ajustar el volumen de un mensaje grabado o del estado del sistema de voz.

4. **3 STAY** Arma solamente la sección perimetral del sistema antirrobo. No se arma la protección interior, lo que permite el movimiento dentro de las instalaciones sin causar una alarma. Si se presiona dos veces sucesivas, arma el sistema en modo Noche Presente.

**[PLAY]** (REPRODUCIR) En los teclados de voz, se usa en combinación con las teclas FUNCTION (FUNCIÓN) y VOICE (VOZ) para reproducir el mensaje grabado.

**[↑]** En los teclados de voz, se usa en combinación con las teclas FUNCTION (FUNCIÓN) y VOLUME (VOLUMEN) para aumentar el volumen del mensaje y del estado del sistema de voz.

5. **4 MAX** Arma todo el sistema antirrobo, perimetral e interior, pero sin la funcionalidad de retraso de entrada. El ingreso por una puerta de entrada o salida causará una alarma.

6. **5 TEST** Prueba el sonador de la alarma y el sistema si está desarmado. Consulte la sección *Prueba del sistema* para obtener información sobre los procedimientos de prueba.

7. **6 BYPASS** Quita las zonas de protección individual de la supervisión del sistema.

**[↓]** En los teclados de voz, se usa en combinación con las teclas FUNCTION (FUNCIÓN) y VOLUME (VOLUMEN) para disminuir el volumen del mensaje y del estado del sistema de voz.

8. **7 INSTANT** Arma de manera similar al modo STAY (PRESENTE), pero sin la funcionalidad de retraso de entrada.

El ingreso por una puerta de entrada o salida causará una alarma.

9. **8 CODE** Se utiliza para asignar atributos y códigos de seguridad adicionales para otros usuarios del sistema.

10. **9 CHIME** Activa y desactiva el modo TONO. Cuando esté activo, la apertura de ventanas o puertas mientras el sistema esté desarmado emitirá 3 pitidos en los teclados.

---

## *Funciones de los teclados (continuación)*

---

11. **#** Esta tecla se puede usar para un “Armado rápido” del sistema sin el uso de un código de seguridad (si está programado).  
**[FUNCTION]** (FUNCIÓN) En los teclados de voz, habilita la función de voz o volumen deseada.
12. **0**  
**[VOICE]** (VOZ) En los teclados de voz, habilita las funciones GRABAR, VOLUMEN y REPRODUCIR.
13. **\*READY** Se utiliza para visualizar todas las zonas de protección abiertas.  
**[STATUS]** (ESTADO) En los teclados de voz, una pulsación momentánea de la tecla STATUS anuncia el estado actual del sistema. Al presionar la tecla STATUS por segunda vez, anuncia y muestra las fallas del sistema o de la zona (si existen).
14. **TECLAS 0 A 9:** Se utilizan para ingresar el código de seguridad.
15. **MIC**  
En los teclados de voz, el micrófono para las grabaciones del Centro de mensajes.
16. **INDICADOR LED MESSAGE (MENSAJE):** (ROJO) En los teclados de voz, destella en rojo cuando hay un mensaje en espera o se enciende en rojo (luz fija) cuando está en modo de grabación.
17. **INDICADOR LED READY (LISTO):** (VERDE) Se enciende cuando el sistema está listo para armar (sin fallas presentes). Mientras el sistema esté desarmado, este indicador se encenderá y se apagará según las zonas de protección se cierren y se abran.
18. **INDICADOR LED ARMED (ARMADO):** (ROJO) Se enciende cuando se ha armado el sistema.
19. **TECLAS FUNCTION (FUNCIÓN):** Las teclas A, B, C y D pueden haber sido programadas para diversas funciones, entre ellas las funciones de pánico (emergencia). Para obtener detalles, consulte la sección *Teclas de función*.
20. **ALTAVOZ INTERNO:** El altavoz incorporado imita el sonador de la alarma durante las alarmas y también emitirá “pitidos” durante ciertas funciones del sistema. El altavoz también brinda reproducción de voz para cualquier mensaje grabado.

## Retrasos de entrada/salida

---

### Retraso de entrada

Los retrasos de entrada le dan tiempo para desarmar el sistema cuando reingrese por la puerta de entrada designada. Hay dos retrasos de entrada (si se programaron). El primero es para la entrada principal y el segundo se puede usar para una entrada secundaria, donde se necesita un retraso mayor para llegar al teclado y desarmar el sistema.

Debe desarmar el sistema antes de que termine el período de retraso de entrada, sino se generará una alarma. El teclado emite pitidos durante el período de retraso de entrada y le recuerda que debe desarmar el sistema. Los pitidos se detienen cuando se ingresa un código, pero vuelven a comenzar luego de aproximadamente 15 segundos si se ingresa un código inválido.

También puede armar el sistema sin ningún retraso de entrada mediante el uso de los modos de armado INSTANT (INSTANTÁNEO) o MAXIMUM (MÁXIMO). Estos modos brindan mayor seguridad mientras esté en las instalaciones o mientras esté ausente por períodos prolongados.

Consulte al instalador por sus tiempos de retraso.

#### Partición 1

---

Retraso de salida:  segundos

Retraso de entrada 1:  segundos

Retraso de entrada 2:  segundos

NOTA: los tiempos de entrada y salida establecidos para la partición 1 también aplican para la zona común.

#### Partición 2

---

Retraso de salida:  segundos

Retraso de entrada 1:  segundos

Retraso de entrada 2:  segundos

### Retraso de salida

**El retraso de salida** le da tiempo de salir por las puertas de salida designadas sin activar una alarma. El retraso de salida comienza inmediatamente después del armado del sistema en cualquier modo de armado y los teclados con pantalla alfanumérica muestran el mensaje “Ahora puede salir”. Cuando desaparece el mensaje “Ahora puede salir”, el sistema se arma por completo. Si está programado, se emitirá un pitido lento durante el período de retraso de salida hasta los últimos 10 segundos y luego cambia a un pitido rápido (que le alerta sobre el término del retraso de salida). Si no puede salir dentro de este período de retraso, deténgase, desarme el sistema y comience de nuevo para evitar una falsa alarma.

**Reinicio del retraso de salida** (si está programado): Si desea abrir la puerta de entrada o salida para dejar entrar a alguien luego de haber armado el modo STAY (PRESENTE) (las zonas perimetrales permanecen armadas), pueden reiniciar el retraso de *salida* en cualquier momento, **sencillamente presione la tecla [Q]** y luego deje entrar a la persona. El sistema volverá a armar automáticamente la puerta de entrada o salida cuando termine el retraso de salida, lo cual evita tener que desarmar el sistema y luego volver a armarlo.

Además, cuando el sistema esté armado en modo AWAY (AUSENTE), la reapertura y el cierre de la puerta de entrada o salida **antes** de que termine el tiempo de retraso de salida (por ejemplo, volver a entrar para recoger un elemento olvidado) restablecerá una vez el tiempo de retraso de salida.

## *Retrasos de entrada/salida (continuación)*

### **Alarmas de salida**

#### **Condiciones de error de salida**

Cuando arme el sistema, comienza el retraso de salida. Si una puerta de entrada o salida o una zona interior presenta fallas antes de que termine el retraso de salida y permanece con fallas (por ejemplo, se deja abierta una puerta de salida), el sistema hace sonar una alarma e inicia el temporizador de retraso de **entrada**. Si desarma el sistema antes de que termine el retraso de entrada, el sonido de la alarma se detiene y se muestra el mensaje “ALARMA CANCELADA” o “CA” en el teclado, junto con un número de zona que indica la zona con falla. No se envía ningún mensaje a la Estación Central de Supervisión.

**Para borrar la condición de error de salida**, la zona abierta debe estar intacta; para borrar la pantalla, ingrese su código y presione OFF (APAGAR).

Si no desarma el sistema antes de que termine el retraso de entrada y la zona con fallas permanece abierta, el sonido de la alarma continuará y se enviará un mensaje de “alarma de salida” a la Estación Central de Supervisión (luego de que termine el retraso de marcado programado por el instalador). Se muestra el mensaje “ALARMA DE SALIDA” o “EA” en el teclado, junto con un número de zona que indica la zona con fallas. Para detener la alarma, debe desarmarse el sistema (su código y la tecla OFF, APAGAR); para borrar la pantalla, ingrese su código y presione la tecla OFF por segunda vez.

También, se producirá una “alarma de salida” si se produce una falla en una puerta de entrada o salida o zona interior durante los dos minutos después del fin del retraso de salida.

Es posible que su sistema haya sido programado para esta funcionalidad a fin de minimizar las falsas alarmas enviadas a la Estación Central de Supervisión. Pregúntele al instalador si la “Alarma de salida” está activa para su sistema. De ser así, marque este casillero.

**VISTA-21iPSIA:** La condición de Error de salida funciona del mismo modo que se describió anteriormente, excepto que además del mensaje “ALARMA DE SALIDA”, también se envía un mensaje de “alarma de zona” a la Estación Central de Supervisión. Además, si una puerta de entrada o salida o zona interior presenta fallas durante los dos minutos posteriores al término del retraso de salida, se genera una condición de “Cierre reciente” en lugar de la “alarma de salida”. Consulte el siguiente párrafo para obtener detalles.

#### **Condición de “Cierre reciente” (VISTA-21iPSIA)**

Una condición de Cierre reciente es parecida a la condición de Error de salida descrita anteriormente, pero ocurre si una puerta de entrada o salida o zona interior presenta fallas durante los dos minutos **posteriores** a que termine el retraso inicial de salida. Si desarma el sistema dentro de los dos minutos, el sonido de la alarma se detiene y se muestra el mensaje “ALARMA CANCELADA” o “CA” en el teclado, junto con un número de zona que indica la zona con fallas. No se envía ningún mensaje a la Estación Central de Supervisión.

Si no desarma el sistema dentro de los dos minutos y la zona con fallas permanece abierta, el sonido de la alarma continuará y se enviarán mensajes de “cierre reciente” y “alarma de zona” a la Estación Central de Supervisión (luego de que termine el retraso de marcado programado por el instalador). Se muestra el mensaje de alarma junto con un número de la zona con fallas en el teclado. Para detener la alarma, debe desarmarse el sistema (su código y la tecla OFF, APAGAR); para borrar la pantalla, ingrese su código y presione la tecla OFF por segunda vez.

## Cómo verificar las zonas abiertas

---

### Uso de la tecla [\*] para visualizar y anunciar el estado del sistema

Antes de armar su sistema, se deben cerrar o derivar todas las puertas y ventanas protegidas y otras zonas de protección; de lo contrario, el teclado mostrará un mensaje “No listo”.

Use la tecla READY (LISTO) para visualizar todas las zonas con fallas, lo cual hace que sea fácil identificar y asegurar cualquier zona abierta.

1. Presione [Q] (no ingrese primero su código) para visualizar las zonas con fallas.
2. Asegure o derive las zonas visualizadas.  
El indicador READY (LISTO) del teclado se enciende cuando todas las zonas de protección han sido cerradas o derivadas.
3. Arme el sistema como desee.

Pantalla alfanumérica:



DISARM  
HIT \* FOR FAULTS

Pantalla de palabras fijas:  
N.º de zona y “NO LISTO”

**Estado de voz:** Los teclados de voz (si están instalados) pueden anunciar el estado del sistema y las zonas con fallas (hasta 3 descriptores de zonas) si la funcionalidad del estado de voz está activada.

**Para activar o desactivar la funcionalidad del estado de voz, presione:** [#] + [0] + [2] + [4]

(también activa el modo de Aviso de voz; consulte la sección *modo de Tono*).

**Para anunciar el estado:**

presione las teclas [#] FUNCTION (FUNCIÓN) + [0] VOICE (VOZ) + [\*] STATUS (ESTADO).

(Anuncia el estado actual del sistema; por ejemplo, “Desarmado listo para armar.”)

**Para anunciar las fallas y el estado:**

presione [#] FUNCTION (FUNCIÓN) + [0] VOICE (VOZ) + [\*] STATUS (ESTADO) + [\*] nuevamente.

(Anuncia hasta tres zonas con fallas con sus descriptores de zonas, si está programado).

## *Armar el sistema*

---

### **Modo STAY (PRESENTE): arma solamente el perímetro, retraso de entrada activado**

- Se usa cuando quiere armar el sistema y hay personas que permanecen adentro (o si tiene mascotas que circulen por las instalaciones).
- Se arman los sensores de las puertas y ventanas, pero los detectores de movimiento interiores se desarmen.
- Comienza el retraso de salida (puede salir por la puerta de entrada o salida, si lo desea).
- Suena una alarma si se abre alguna ventana o puerta protegida que no sea de entrada o salida.
- Fuera de eso, puede desplazarse libremente dentro de las instalaciones.
- Las personas que ingresen luego pueden hacerlo por una puerta de entrada o salida, pero deben desarmar el sistema dentro del período de retraso de *entrada* para evitar activar una alarma.

### **Modo NIGHT-STAY (PRESENTE POR LA NOCHE): arma solamente el perímetro y las zonas seleccionadas**

- Use el modo NIGHT-STAY (PRESENTE POR LA NOCHE) para brindar una mayor seguridad mientras permanece adentro.
- Arma de manera similar al modo STAY (PRESENTE), pero también arma los sensores interiores preseleccionados (programados por el instalador), mientras que otros sensores interiores quedan desarmados.
- Las personas que ingresen luego pueden hacerlo por una puerta de entrada o salida, pero deben desarmar el sistema y no deben infringir ninguna de las zonas interiores programadas para evitar activar una alarma.
- **IMPORTANTE:** cuando el modo NIGHT-STAY (PRESENTE POR LA NOCHE) está activo, las zonas interiores seleccionadas se arman y generan una alarma si alguien ingresa a esas áreas (por ejemplo, al despertarse a mitad de la noche). Para evitar que se active una alarma, debe desarmar el sistema antes de realizar cualquier actividad dentro de esas zonas interiores.

### **Modo INSTANT (INSTANTÁNEO): arma solamente el perímetro, retraso de entrada desactivado**

- Se usa cuando permanece adentro y no prevé que alguien use la puerta de entrada o salida.
- Arma al igual que el modo STAY (PRESENTE).
- Una alarma suena inmediatamente si se abre alguna ventana perimetral protegida o alguna puerta, incluidas las puertas de entrada y salida.
- **IMPORTANTE:** el armado del sistema en este modo aumenta en gran medida las posibilidades de falsas alarmas. Tenga especial cuidado al seleccionar este modo de armado.

### **Modo AWAY (AUSENTE): arma todo el sistema, retraso de entrada activado**

- Se usa cuando nadie vaya a quedar adentro (incluidas las mascotas).
- Se arma todo el sistema (sensores de puertas y ventanas y detectores de movimiento interiores).
- Comienza el retraso de salida y le permite salir por la puerta de entrada o salida.
- Una alarma suena si se abre una ventana protegida o cualquier puerta, o si se detecta cualquier movimiento dentro de sus instalaciones.
- Puede reingresar por una puerta de entrada o salida, pero debe desarmar el sistema dentro del período de retraso de *entrada* para evitar activar una alarma.

### **Modo MAXIMUM (MÁXIMO): arma todo el sistema, retraso de entrada desactivado**

- Se usa cuando se dejan las instalaciones por períodos prolongados (por ejemplo, por vacaciones).
- Arma al igual que el modo Ausente, pero el retraso de entrada está desactivado.
- Una alarma suena al igual que en el modo Ausente y además suena al abrir las puertas de entrada y salida.

## Armar el sistema (continuación)

### Armar los comandos

Antes de armar, cierre todas las puertas y ventanas perimetrales y asegúrese de que se visualice el mensaje Listo para armar.

Modo	Presione estas teclas...	El teclado lo confirma mediante...
STAY (PRESENTE)	código de seguridad + <b>3</b> <i>STAY</i>	<ul style="list-style-type: none"><li>tres pitidos<sup>†</sup></li><li>visualización del mensaje armado STAY (PRESENTE)</li><li>luces rojas del indicador ARMED (ARMADO)</li></ul>
NIGHT- STAY (PRESENTE POR LA NOCHE)	código de seguridad + <b>3</b> <i>STAY</i> + <b>3</b> <i>STAY</i>	<ul style="list-style-type: none"><li>tres pitidos<sup>†</sup></li><li>visualización del mensaje NIGHT-STAY (PRESENTE POR LA NOCHE)</li><li>luces rojas del indicador ARMED (ARMADO)</li></ul>
INSTANT (INSTAN- TÁNEO)	código de seguridad + <b>7</b> <i>INSTANT</i>	<ul style="list-style-type: none"><li>tres pitidos<sup>†</sup></li><li>visualización del mensaje armado STAY (PRESENTE)</li><li>luces rojas del indicador ARMED (ARMADO)</li></ul> Observe que el retraso de entrada está desactivado.
AWAY (AUSENTE)	código de seguridad + <b>2</b> <i>AWAY</i>	dos pitidos <sup>†</sup> , o, si está programado, pitidos durante todo el retraso de salida. <ul style="list-style-type: none"><li>visualización del mensaje armado AWAY (AUSENTE)</li><li>luces rojas del indicador ARMED (ARMADO)</li></ul> Deje las instalaciones por una puerta de entrada o salida durante el período de retraso de salida para evitar activar una alarma. El teclado emite pitidos rápidos durante los últimos 10 segundos del retraso de salida para advertirle que está por terminar.
MAXIMUM (MÁXIMO)	código de seguridad + <b>4</b> <i>MAX</i>	<ul style="list-style-type: none"><li>igual al modo AWAY (AUSENTE)(descripto anteriormente)</li></ul> Observe que el retraso de entrada está desactivado.

<sup>†</sup> **Sonido ding de armado:** Además de los pitidos del teclado, el sonador exterior emite un sonido corto "ding" luego del armado, si está programado para hacerlo. El "ding" confirma que el sistema está armado y puede ocurrir inmediatamente después del comando o retrasarse (hasta que se envíe un informe de armado o desarmado o hasta que termine el retraso de salida). Consulte al instalador cómo se programa esta funcionalidad para su sistema.

#### Armado rápido

Si al "Armado rápido" lo programó el instalador, se puede presionar la tecla [#] en lugar del código de seguridad cuando arme el sistema en cualquiera de los modos de armado (excepto en el modo Noche Presente). **Sin embargo, el código de seguridad siempre se debe usar cuando desarme manualmente el sistema.**

#### Armado con tecla de función

Para cualquier comando de armado, es posible que también se haya programado una tecla de función para su sistema. En ese caso, puede presionar y mantener presionada la tecla de función adecuada durante 2 segundos para armar el sistema. Consulte al instalador sobre las funciones designadas (consulte la sección **Armado con un solo botón**).

Consulte la sección **Acceder a otras particiones** para obtener más información sobre el armado de partición múltiple.

## Armar el sistema (continuación)

### Armado con un solo botón

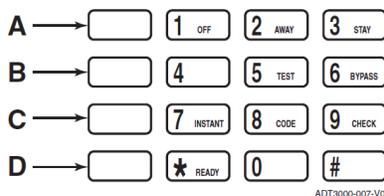
Las teclas “A”, “B”, “C” o “D” de su teclado pueden haber sido programadas para el armado con un solo botón. Tenga en cuenta que si bien no es necesario usar un código de seguridad para el armado (mediante el uso de método de Armado rápido descrito anteriormente), un código de seguridad siempre debe usarse cuando desarme manualmente el sistema.

Si se programa el armado con un solo botón:

- Una tecla de función ha sido asignada a un tipo específico de armado: El modo STAY (PRESENTE), el modo NIGHT-STAY (PRESENTE POR LA NOCHE), el modo AWAY (AUSENTE) o el STEP-ARMING (ARMADO POR ETAPAS) (consulte el párrafo de Armado por etapas).
- NO necesita ingresar el código de seguridad antes de presionar la tecla de función, pero siempre necesita el código de seguridad para DESARMAR el sistema.

Antes de armar, cierre todas las puertas y ventanas perimetrales.

1. Presione y mantenga presionada la tecla de función asignada durante 2 segundos (no se requiere código). A continuación se muestran las teclas de función.



Pantalla alfanumérica:



Pantalla de palabras fijas: LED verde encendido.

2. El teclado comienza a emitir pitidos y muestra el mensaje de armado. También se enciende el indicador rojo ARMED (ARMADO).

Pantalla alfanumérica:



Pantalla de palabras fijas: AWAY (AUSENTE)

### Armado “por etapas” con un solo botón

El armado “por etapas” con un solo botón se puede programar en una de las teclas con letras (A, B, C o D). Consulte al instalador para averiguar si esto se ha realizado en su sistema.

Si el armado por etapas está programado:

- La tecla asignada brinda una opción de tres niveles de seguridad.
- Se puede presionar la tecla seleccionada una, dos o tres veces y así aumentar el nivel de seguridad con cada pulsación, como se muestra a continuación:

Tecla ↓	Primera pulsación ↓	Segunda pulsación ↓	Tercera pulsación ↓
A, B, C, D	Armado STAY (PRESENTE)	Armado NIGHT-STAY (PRESENTE POR LA NOCHE) (si está programado)	Armado AWAY (AUSENTE)

# Interruptor

---

## Usar el interruptor

Su sistema puede estar equipado con un interruptor para su uso cuando se arme y se desarme. La luz roja y la luz verde en la placa del interruptor indican el estado del sistema de la siguiente manera:

**Luz verde:** se enciende cuando el sistema se **desarma y está listo** para ser armado (sin zonas abiertas). Si el sistema está desarmado y la luz verde está apagada, esta indica que el sistema no está listo (una o más zonas están abiertas).

**Luz roja:** se enciende o destella cuando se arma el sistema en modo AWAY (AUSENTE) o STAY (PRESENTE). Consulte al instalador sobre los significados de la luz roja encendida:

Encendida fija = sistema armado en modo AUSENTE o

sistema armado en modo STAY (PRESENTE) y ha terminado el retraso de salida

Destellos = sistema armado en modo STAY (PRESENTE) y temporizador del retraso de salida activo

Destellos rápidos = ha ocurrido una alarma (memoria de alarma).

*Antes de armar, cierre todas las puertas y ventanas perimetrales.*

### Para armar en el modo AWAY (AUSENTE):

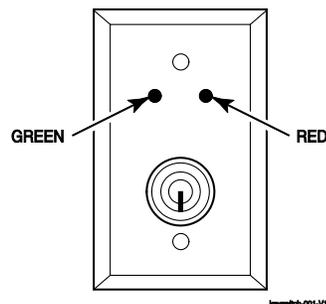
Gire la tecla hacia la derecha por 1/2 segundo y suelte. Los teclados emiten pitidos dos veces y el indicador rojo se enciende o destella.

### Para armar en el modo STAY (PRESENTE):

Gire la tecla hacia la derecha y manténgalo así por más de 1 segundo, luego suelte. Los teclados emiten pitidos tres veces y el indicador rojo se enciende o destella.

### Para desarmar el sistema:

Gire la tecla hacia la derecha y suelte. La luz roja se apaga.



## Desarmar y silenciar las alarmas

### Usar la tecla [OFF] (APAGAR)

La tecla **OFF** (APAGAR) se usa para desarmar el sistema, silenciar la alarma y los sonidos de averías, y borrar las memorias de la alarma.

**IMPORTANTE:** si regresa y el sonador antirrobo principal está encendido, NO INGRESE, sino PÓNGASE EN CONTACTO CON LA POLICÍA desde un lugar cercano y seguro.

Si regresa después de generarse una alarma y el sonador principal se detuvo solo, **el teclado emitirá pitidos rápidamente al momento de entrar, lo cual indica que se activó una alarma durante su ausencia.**

SALGA DE INMEDIATO y PÓNGASE EN CONTACTO CON LA POLICÍA desde un lugar cercano y seguro.

1.    = +  OFF

(Código de seguridad)

La luz del indicador “READY” (LISTO) se encenderá si todas las zonas están seguras y el teclado emitirá un solo tono para confirmar que el sistema está desarmado.

**NOTA:** si ha iniciado el retraso de entrada (ha abierto la puerta de entrada), **no** necesita presionar la tecla OFF (APAGAR); sencillamente ingrese el código de seguridad. El sistema se desarmará en aproximadamente 15 segundos luego de que se ingrese el último dígito del código.

Pantalla alfanumérica:

\*\*\*\*DISARMED\*\*\*\*  
READY TO ARM

Pantalla de palabras fijas: LISTO

### 2. Para silenciar una alarma antirrobo y borrar una memoria de alarma

Ingrese el **código de seguridad** y presione la tecla **OFF** (APAGAR) para silenciar la alarma (o los tonos de advertencia de una Memoria de alarma).

Observe la zona en alarma en la pantalla del teclado y corrija el problema (cierre la puerta, ventana, etc.). Luego de corregir el problema, ingrese el código de seguridad y la secuencia OFF (APAGAR) *de nuevo* para borrar el pantalla de la Memoria de alarma del teclado.

### 3. Para silenciar una alarma de incendio o alarma de monóxido de carbono y borrar una memoria de alarma

Sencillamente presione la tecla **OFF** (APAGAR) para silenciar la alarma. Luego, ingrese el **código de seguridad** y también la secuencia **OFF** (APAGAR) *dos veces* para borrar la pantalla de la Memoria de alarma del teclado. Consulte la sección *Sistema de alarma contra incendios*.

## Derivación de zonas de protección

---

### Usar la tecla BYPASS (DERIVAR)

Use esta tecla cuando quiera armar su sistema con una o más zonas deliberadamente sin protección. Primero, deberá desarmarse el sistema.

**Zonas de ventilación:** Su sistema puede tener ciertas ventanas programadas como zonas de “ventilación”, que se derivan automáticamente si se dejan abiertas cuando arme el sistema (no necesita derivarlas manualmente). Sin embargo, si una zona de ventilación se cierra **después** del armado, queda protegida y generará una alarma si se vuelve a abrir mientras el sistema esté armado.

Cuando derive las zonas:

- El sistema debe desarmarse antes de que pueda derivar las zonas.
- Las zonas derivadas están sin protección y no generarán una alarma si son infringidas.
- El sistema no permitirá que se deriven las zonas de incendio.
- Las zonas se restauran automáticamente cuando el sistema se desarma.

1.    = + **[6 BYPASS]** + número de zona (consulte a continuación) (Código de seguridad)

Ingrese el número de zona de 2 dígitos correspondiente a la zona a derivar. Los números de zona de un solo dígito deben estar precedidos por un cero (por ejemplo, 05, 06).

Repita la cadena de comandos correspondiente a cada zona a derivar.

2. Luego de cada cadena de comando, el teclado visualiza momentáneamente un mensaje de “Derivación” para el número de zona.

Arme el sistema como de costumbre. Cuando esté armado, el mensaje de armado que se muestra es “ZONE BYPASSED” (“ZONA DERIVADA”).

Para visualizar las zonas derivadas **antes** del armado, ingrese su código de seguridad y presione la tecla [6] BYPASS (DERIVAR).

Pantalla alfanumérica:

DISARMED  
HIT \* FOR FAULTS

Pantalla de palabras fijas:

NOT READY (NO LISTO)

Pantalla alfanumérica:

DISARMED BYPASS  
READY TO ARM

Pantalla de palabras fijas: BYPASS  
(DERIVACIÓN)

Pantalla alfanumérica:

ARMED: STAY  
ZONE BYPASSED

Pantalla típica de armado luego de derivar las zonas.

## *Derivación de zonas de protección (continuación)*

---

### **Derivación rápida**

Si está programada, la “Derivación rápida” le permite derivar fácilmente todas las zonas abiertas (con fallas) sin tener que ingresar los números de zonas individualmente. Esta funcionalidad es útil si, por ejemplo, deja habitualmente ciertas ventanas abiertas cuando realice el armado de noche.

1.    = +  **6** *BYPASS* + [#]

(Código de seguridad)

En unos momentos, todas las zonas abiertas se visualizarán y automáticamente se derivarán. Asegúrese de que solo aquellas zonas que usted desee dejar **sin protección** sean derivadas y que no haya otras zonas que se dejen abiertas involuntariamente.

2. Espere hasta que se visualicen todas las zonas derivadas, luego arme el sistema como desee.

Consulte al instalador si la “Derivación rápida” está activa para su sistema, y de ser así, marque aquí:

**Pantalla alfanumérica:**

DISARMED  
HIT \* FOR FAULTS

**Pantalla de palabras fijas:** NOT READY (NO LISTO)

**Pantalla alfanumérica:**

DISARMED BYPASS  
READY TO ARM

**Pantalla de palabras fijas:** BYPASS (DERIVACIÓN)

# Modo Tono

---

## Uso del modo Tono

El modo TONO le alerta sobre la apertura de una puerta o ventana perimetral mientras que el sistema se encuentre desarmado.

Cuando se activa el modo Tono:

- Suenan tres tonos en el teclado cuando se abre una puerta o ventana perimetral.
- Las zonas interiores no producen un tono cuando tienen fallas.
- Al presionar la tecla **READY** (LISTO) se visualizarán los puntos de protección abiertos.
- El modo Tono se puede usar solo mientras el sistema esté desarmado.

### Para activar el modo Tono:

= +

(Código de seguridad)

Aparecerá el mensaje de CHIME (TONO). Las zonas perimetrales generarán un tono cuando tengan fallas.

### Para desactivar el modo Tono:

= +

(Código de seguridad)

Desaparecerá el mensaje de TONO.

Pantalla alfanumérica:

DISARMED CHIME  
READY TO ARM

Pantalla de palabras fijas: TONO

Pantalla alfanumérica:

\*\*\*\*DISARMED\*\*\*\*  
READY TO ARM

Pantalla de palabras fijas: LISTO

## Uso del Aviso de voz

Los teclados de voz tienen una funcionalidad que trabaja en conjunto con el modo Tono denominado Aviso de voz. El Aviso de voz proporciona un anuncio de voz del estado, un tono y una visualización cuando existe una entrada o salida o zona perimetral con fallas. Pregúntele al instalador si esta opción ha sido habilitada para su sistema.

**Para activar el modo Aviso de voz, presione:**  +  +  +

(primero, el modo Tono normal debe estar activado).

Cuando el Aviso de voz está activo, las zonas con fallas generan un anuncio de voz del estado, un tono y una visualización. Cuando está desactivado, de todos modos el sonador brinda un tono si el modo Tono normal está activo.

## Fecha y hora

### Visualización de la fecha y hora actual

Los usuarios principales pueden ver la configuración de fecha y hora del sistema en un teclado alfanumérico. Los otros usuarios pueden ver la fecha y hora si una tecla de función se ha programado para ese fin.

= + [#] + [6] [3]

(Código principal)

O BIEN,

Presione la tecla de función (A, B, C o D) para ver la fecha y hora actual, si está programada.

Se muestra una pantalla típica de hora y fecha.

La pantalla permanecerá encendida durante aproximadamente 30 segundos o hasta que se presione una tecla.

“A”      “B”      “C”      “D”  
           

Si una de las teclas anteriores ha sido programada para la funcionalidad de la pantalla de fecha y hora, marque con una tilde el casillero debajo de esa tecla.

Pantalla alfanumérica:

\*\*\*\*DISARMED\*\*\*\*  
READY TO ARM

TIME/DATE    SAT  
12:05AM\_09/05/00

### Programación de la fecha y hora

NOTA: se deben desarmar todas las particiones antes de poder programar la fecha y hora.

Puede programar la fecha y hora de la siguiente manera:

1.    = +[#] + [6] [3]

(Código principal)

2. Presione [\*] cuando se muestre la fecha y hora.

Aparece un cursor debajo del primer dígito de la hora.

*Para hacer avanzar el cursor, presione [\*]. Para retroceder, presione [#].*

- Ingrese la programación de la hora con 2 dígitos.
- Ingrese la programación de los minutos con 2 dígitos.
- Presione [1] para PM o [2] para AM.
- Ingrese los dos últimos dígitos del año actual.
- Ingrese la programación del mes con 2 dígitos.
- Ingrese la programación del día con 2 dígitos.

3. Pasa salir, presione [\*] cuando el cursor esté en el último dígito o espere 30 segundos.

Pantalla alfanumérica:

\*\*\*\*DISARMED\*\*\*\*  
READY TO ARM

TIME/DATE    SAT  
04:04PM 17/10/00

Pantalla de hora actual

TIME/DATE    SAT  
04:04P2000/10/17

Pantalla de edición de la fecha y hora

# Teclas de pánico

## Uso de las teclas de pánico

Su sistema puede haber sido programado para usar teclas especiales a fin de activar manualmente las funciones de emergencia (pánico) de la siguiente manera:

Esta función	Envía esta señal*	Con este sonido...
Alarma silenciosa	alarma silenciosa	ninguna alarma audible; muestra: "Presione [*] para ver las fallas", lo cual indica que se ha iniciado una alarma silenciosa.
Alarma audible	alarma audible	una alarma fuerte y constante en los teclados y en cualquier exterior que sonador pueda estar conectado.
Alarma personal	alarma auxiliar	sonido de alarma constante en los teclados, pero no en timbres o sirenas exteriores.
Alarma de incendio	alarma de incendio	sonido temporal (pulsante) en timbres y sirenas exteriores.

\*Todas las funciones de pánico envían señales a la Estación Central de Supervisión, si está conectada.

### Para activar una Función de pánico:

Presione y mantenga presionada durante al menos 2 segundos la tecla con letra en el teclado que haya sido programada para la función de emergencia deseada.

O BIEN

Presione al mismo tiempo ambas teclas del par de teclas asignadas.

Pantalla alfanumérica normal:

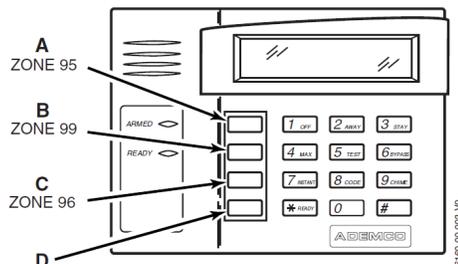
\*\*\*\*DISARMED\*\*\*\*  
READY TO ARM

Pantalla de palabras fijas: LISTO

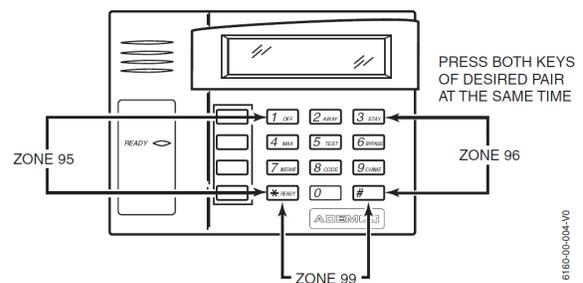
Pantalla alfanumérica de pánico típica:

ALARM 96 ZONE 96

Pantalla de palabras fijas: 96 y ALARM (ALARMA)



Teclas de pánico con letras



Pares de teclas de pánico

Consulte al instalador y use el gráfico proporcionado en la sección **Funcionalidades programadas en su sistema** para observar las funciones que se han programado en su sistema.

## Programación y uso de teclas macro

### Información sobre las teclas macro

Las teclas “A”, “B”, “C” o “D” se pueden usar para activar automáticamente una serie de comandos de hasta 16 pulsaciones, si están programadas para esta función. Estas pulsaciones, en conjunto, se denominan “macros” y se almacenan en la memoria del sistema.

- Las funciones macro típicas pueden incluir las siguientes:
  - Secuencias de armado: STAY (PRESENTE), NIGHT-STAY (PRESENTE POR LA NOCHE), INSTANT (INSTANTÁNEO) o AWAY (AUSENTE)
  - Derivación de zonas particulares
  - Activación de relés para el encendido (o apagado) de luces, ventiladores, etc.
- Se pueden asignar hasta cuatro macros, pero no más de un macro por tecla.
- Los macros pueden ser activados solamente por los usuarios con niveles de autoridad que les permiten ejecutar la función del macro.

**NOTA:** el instalador debe activar la tecla de función deseada (mediante el uso de la tecla de función \*57 del menú de Modo) antes de que se puedan asignar los macros.

Vea el gráfico en el dorso de este manual para consultar las teclas asignadas para los macros.

1.    = + [#] + [6] + [6]

(Código principal)

Pantalla alfanumérica:

\*\*\*DISARMED\*\*\*  
READY TO ARM

2. Ingrese el número de macro (1 a 4) a programar cuando aparezca la indicación “Select Macro?” (“Seleccionar macro”). Recuerde, solo se puede asignar un macro a cada tecla.

SELECT MACRO  
1-4                      0

3. Si se ha definido previamente un macro, las pulsaciones se muestran en la línea inferior de la pantalla; de lo contrario, la pantalla estará en blanco.

Para salir de este modo (y mantener la definición de macro existente), presione cualquier tecla, excepto la tecla [\*]. El sistema vuelve al modo normal.

Para definir un macro para la tecla seleccionada, presione [\*] y continúe con la indicación siguiente.

Ingrese el primero de la serie de comandos deseados, (no incluya su código principal), luego presione y mantenga presionada la tecla “D” durante al menos dos segundos para completar el primer comando. Esta tecla finaliza cada comando y aparece como una “F” en la pantalla del teclado.

MACRO DISPLAY

MACRO PGM

El teclado emite pitidos para confirmar lo que introdujo y muestra el comando que ingresó (seguido de una “F”).

## Programación y uso de teclas macro (continuación)

4. Ingrese el comando siguiente, luego presione y mantenga presionada la tecla “D” durante al menos dos segundos. El teclado emite pitidos y muestra las pulsaciones introducidas hasta el momento.
5. Repita hasta que se hayan ingresado todos los comandos deseados (hasta 16 caracteres incluidas las “F”).  
Asegúrese de controlar las pulsaciones antes de continuar. Si cometió un error, debe volver a comenzar.
6. Para salir, presione y mantenga presionada la tecla “D” durante al menos dos segundos. La pantalla vuelve al estado del sistema e indica que el sistema está listo.

### Ejemplo de programación macro

Suponga que quiere (1) derivar las dos zonas con ventanas del piso de arriba, luego (2) encender una luz exterior, y luego (3) armar el sistema de seguridad en el modo AWAY (AUSENTE). Los procedimientos del siguiente cuadro le muestran cómo programaría este macro:

Pantalla alfanumérica macro típica:

MACRO PGM  
602F603F#701F2F

Función	Pulsaciones requeridas	Pantalla del teclado
1. Derivar las zonas 02 y 03	Presione la tecla BYPASS [6] (DERIVAR), luego el número de dos dígitos de la zona 02, luego el cierre de secuencia “D” seguido de [6], después el número de dos dígitos de la zona 03, y luego el cierre de secuencia “D”.	602F03
2. Insertar el cierre de secuencia	Presione la tecla “D” durante al menos 2 segundos.	602F603F
3. Encender la luz (dispositivo 01)	Presione [#] y la tecla 7 para “ACTIVAR el dispositivo” y la tecla [01] para seleccionar el dispositivo 1.	602F603F#701
4. Insertar el cierre de secuencia	Presione la tecla “D” durante al menos 2 segundos.	602F603F#701F
5. Armar el sistema en modo AWAY (AUSENTE)	Presione la tecla AWAY [2] (AUSENTE)).	602F603F#701F2
6. Insertar el cierre de secuencia	Presione la tecla “D” durante al menos 2 segundos.	602F603F#701F2F
7. Salir del modo macro	Presione la tecla “D” nuevamente.	

### Uso de una tecla macro programada

\*\*\*\*DISARMED\*\*\*\*  
READY TO ARM

ENTER USER CODE  
\* \* \* \*

1. Presionar la tecla macro programada para la serie de comandos deseada durante al menos 2 segundos. Aparece la indicación “Enter User Code” (“Ingrese el código de usuario”). La indicación permanece en pantalla por 30 segundos.
2. Ingrese su código de seguridad de 4 dígitos.  
La secuencia macro programada comienza automáticamente después de ingresado el código de usuario.

## *Uso de los comandos de dispositivos*

---

### **Información sobre los comandos de dispositivos**

Su sistema puede estar programado para que pueda controlar ciertas luces u otros dispositivos.

- Algunos dispositivos pueden encenderse o apagarse automáticamente mediante el sistema.
- Es posible que pueda anular los dispositivos controlados automáticamente usando los comandos que se describen a continuación.
- Algunos dispositivos pueden encenderse o apagarse manualmente usando los comandos que se describen a continuación.
- Consulte al instalador para obtener una lista de dispositivos que puedan programarse para su sistema. Al dorso de este manual se le brinda una lista de dichos dispositivos para que la complete.

#### **Para activar los dispositivos:**

= + [#] + [7] + número de 2 dígitos del dispositivo

(Código de seguridad)

Se activan los dispositivos asociados con ese número de dispositivo.

#### **Para desactivar los dispositivos:**

= + [#] + [8] + número de 2 dígitos del dispositivo

(Código de seguridad)

Se desactivan los dispositivos asociados con ese número de dispositivo.

**Pantalla alfanumérica:**

****DISARMED**** READY TO ARM
----------------------------------

**Pantalla de palabras fijas:** LISTO

## Característica de localización

### Información sobre la localización automática

Su sistema puede programarse para enviar mensajes automáticamente a hasta cuatro localizadores según ocurran ciertas condiciones en su sistema.

- Los siguientes eventos los puede programar el instalador para que se envíen a los localizadores: armado y desarmado†, alarmas, y condiciones de averías. († informa cuando se realiza el armado o desarmado desde un teclado mediante un código de seguridad; el armado o desarmado automático, el armado con el botón asignado, y el armado con interruptor de llave no envían mensajes a los localizadores).
- También puede programar el sistema para enviar un mensaje automático al localizador para alertarle en caso de que alguien no haya llegado a casa (desarmado el sistema) dentro de un período definido (consulte la sección **Programación** para obtener detalles sobre la programación de un “informe de llave de pestillo”).
- El instalador programa los números telefónicos de los localizadores y los eventos a informar.
- El mensaje del localizador consta de un código de 7 dígitos del estado del sistema que indica el tipo de condición que ha ocurrido.
- Una cadena de caracteres de 16-dígitos predefinidos y opcionales puede preceder al código de 7 dígitos del estado del sistema; estos caracteres pueden constar de un N.º de PIN, N.º de cuenta del suscriptor o cualquier dato adicional que quiera que se envíe al localizador.
- El formato de la pantalla del localizador es el siguiente:

*16 dígitos opcionales*
*Código de 3 dígitos del evento*  
↓
↓  
**AAAAAAAAAAAAAAAA – BBB – CCCC** ← *N.º de partición de 1 dígito + N.º de zona de 3 dígitos o N.º de usuario.*

A =	B =	C =
Números de cuenta de 16 dígitos opcionales, números de PIN o cualquier otro dato programado por el instalador, si se requieren.	Un código de 3 dígitos que describa el evento que ha ocurrido en su sistema (consulte los códigos de eventos en el cuadro a continuación).	Un número de partición de 1 dígito y un número de zona o usuario de 3 dígitos, según el tipo de evento que haya ocurrido, en donde: <ul style="list-style-type: none"> <li>• las alarmas y las averías muestran un número de zona</li> <li>• el armado y desarmado (aperturas/cierres) muestran un número de usuario</li> </ul>

Los códigos de 3 dígitos de los eventos (BBB) que pueden visualizarse son los siguientes:

911 =	811 =	101 =	102 =
<b>Alarmas.</b>	<b>Averías.</b>	<b>Abierto (sistema desarmado).</b>	<b>Cerrado (sistema armado).</b>
El número de 4 dígitos (CCCC) que sigue a este código es el N.º de partición y el N.º de zona que generaron la alarma.	El número de 4 dígitos (CCCC) que sigue a este código es el N.º de partición y el N.º de zona o dirección del dispositivo que generaron la avería.	El número de 4 dígitos (CCCC) que sigue a este código es el N.º de partición y el N.º de usuario que desarmaron el sistema.	El número de 4 dígitos (CCCC) que sigue a este código es el N.º de partición y el N.º de usuario que armaron el sistema.

A continuación se presentan ejemplos de pantallas típicas de localizadores con 7 dígitos.

Ej. 1. 911-004 = Informe de una alarma (911) generada por una falla en la zona 4 en la Partición 1 (1004).

Ej. 2. 02-2005 = Informe de un armado de sistema de cierre (102), por el usuario 5 en la Partición 2 (2005).

## Característica de localización (continuación)

---

### Información sobre la localización manual

Su sistema se puede programar para que pueda enviar manualmente un mensaje a hasta cuatro localizadores.

- El instalador programa la tecla de función de localización y los números telefónicos de los localizadores.
- Al presionar las teclas de localización se envía el mensaje  al localizador seleccionado.
- Este mensaje puede significar “llamar a casa”, “llamar a la oficina” o cualquier otro significado acordado de antemano.
- Consulte el cuadro de Localización al dorso de este manual para obtener detalles sobre la configuración de localización de su sistema.

1. Presione y mantenga presionada la tecla de Localización programada durante al menos 2 segundos (espere el pitido), luego presione el número de localizador\* (1 a 4) que representa al localizador previsto para recibir el mensaje.
2. El destinatario, al ver el mensaje 999-9999, entenderá el significado acordado de antemano de esta señal.

\* Si no se presiona ningún número, el mensaje se envía al localizador 1.

Pantalla alfanumérica:

\*\*\*DISARMED\*\*\*  
READY TO ARM

Pantalla de palabras fijas: LISTO

Pantalla del localizador

### Localización de la llave de pestillo

Puede establecer un programa que haga que se envíe un informe de localizador si el sistema no se DESARMA a la hora programada (consulte la sección **Programación**, evento “03”). Por ejemplo, un padre que trabaja tal vez quiera que se envíe un mensaje a un localizador si su hijo no llega a casa de la escuela ni desarma el sistema a cierta hora.

Si está programado, el mensaje que se envía es el siguiente: .

# Códigos de seguridad y niveles de autoridad

## Información sobre los códigos de seguridad

El instalador asignó un código principal que se usa para ejecutar todas las funciones del sistema. Además, puede asignar hasta 47 códigos de seguridad diferentes para que otros usuarios utilicen.

- Solamente el usuario Principal del sistema y el Principal de la partición pueden asignar códigos de seguridad a los usuarios.
- Los usuarios se identifican con números de usuarios de 2 dígitos y se les asignan previamente a la partición 1 o a la partición 2.
- Solo el usuario Principal del sistema puede cambiar las particiones de los usuarios.
- Además de un código de seguridad, a cada usuario se le asignan diversos atributos del sistema.
- Los códigos de seguridad se pueden usar de manera intercambiable dentro de una partición al ejecutar funciones del sistema (un sistema armado con el código de un usuario puede desarmarse con el código de otro usuario), con la excepción del código de Invitado, código de sólo armado, que se describe a continuación.
- La programación del código de seguridad implica tres pasos:
  1. Elija un número de usuario del conjunto de usuarios asignados a la partición en la que el usuario va a operar y asigne un código de seguridad de 4 dígitos.-
  2. Asigne un nivel de autoridad a ese usuario.
  3. Asigne otros atributos según sea necesario (consulte los atributos en la página siguiente).

**NOTA:** la configuración de fábrica está diseñada para satisfacer la mayoría de las situaciones de usuarios normales. Por lo tanto, el único paso que normalmente tiene realizar al agregar usuarios es asignar un número de usuario (de los números de usuarios de la partición asignados previamente) y un código de seguridad.

## Definiciones de los niveles de autoridad

Los niveles de autoridad definen las funciones del sistema que un usuario particular puede o no puede ejecutar.

Nivel	Título	Explicación
N/D	Usuario Principal del Sistema (por defecto= 1234)	Reservado para el usuario 02; puede ejecutar todas las funciones del sistema y asignar códigos en ambas particiones; puede cambiar su propio código de la siguiente manera: Código principal + [8] + 02 + código principal nuevo + código principal nuevo, otra vez
0	Usuario Estándar	Solo puede ejecutar funciones de seguridad en la partición asignada. No puede ejecutar funciones del sistema reservadas para el usuario principal.
1	Sólo Armado	Solamente puede armar el sistema. No puede desarmar o ejecutar otras funciones.
2	Guest (Invitado)	Puede armar el sistema en las particiones asignadas, pero no puede desarmar el sistema <b>a menos que</b> el sistema se haya armado con este código. Por lo general, este código se asigna a una persona (como una niñera o personal de limpieza) que necesite armar o desarmar el sistema sólo en ciertos momentos. El usuario de este código <b>no</b> debe usar la funcionalidad "Armado rápido".
3	Código de coerción	Previsto para su uso cuando se ve forzado bajo amenaza a desarmar o armar el sistema. Cuando se usa, el sistema actúa normalmente, pero puede notificar de manera silenciosa a la Estación Central de Supervisión sobre la situación, si se proporciona ese servicio.
4	Usuario Principal de Partición	Puede hacer todo lo que un usuario estándar puede hacer y puede asignar códigos de seguridad a los usuarios de su partición.

## Códigos de seguridad y niveles de autoridad (continuación)

### Cómo asignar códigos de seguridad y atributos

A continuación, se enumeran las diversas cadenas de comandos para agregar códigos de seguridad y atributos.

**Consulte el cuadro de Configuración de usuario al dorso de este manual para observar los valores predeterminados de fábrica de los atributos del usuario y para tener un registro de la programación de usuarios.**

**NOTA:** los códigos principales de partición solo aplican a aquellos números de usuarios asignados previamente (por el usuario principal del sistema o el instalador) a la partición del usuario principal de partición.

#### Agregar un usuario:

(Los usuarios 03/33 están predeterminados para los programadores de partición, pero se pueden modificar).

Código principal de sistema o partición + [8] + N.º de usuario + código de seguridad del usuario nuevo

Usuario 01 = instalador                      Usuario 03 = principal partición 1

Usuario 02 = principal                      Usuario 33 = principal partición 2

El teclado emite un pitido una vez para confirmar que se agregó el usuario nuevo.

#### Eliminar un usuario:

Código principal de sistema o partición + [8] + [N.º de usuario] + [#] [0]

El código de usuario y todos los atributos\* programados para este número de usuario, incluida cualquier clave de RF, se borran del sistema.

(\*excepto la partición asignada).

#### Nivel de autoridad:

Valores predeterminados de fábrica:

Usuarios 04-32/34-49 = 0

Usuarios 03/33 = 4

Código principal de sistema o partición + [8] + [N.º de usuario] + [#] [1] + nivel de autoridad

Niveles de autoridad (consulte las definiciones de la página anterior):

0 = usuario estándar

3 = coerción

1 = sólo armado

4 = principal de partición

2 = invitado

#### Grupo de acceso:

Valores predeterminados de fábrica: ninguno

Código principal de sistema o partición + [8] + [N.º de usuario] + [#] [2] + grupo (1-8)

Puede asignar usuarios a un grupo y luego establecer un programa de acceso que defina los horarios en que este grupo de usuarios pueda ejecutar el sistema. El sistema ignora estos usuarios fuera de los horarios programados.

#### Partición del usuario:

Valores predeterminados de fábrica:

Part. 1 = usuarios 03-32

Part. 2 = usuarios 33-49

Código principal del sistema + [8] + [N.º de usuario] + [#] [3] + [0] + partición + [#]

Este comando asigna las particiones a las que puede acceder el usuario. Si son más de una, ingrese los números de las particiones de modo secuencial y luego presione [#] para terminar.

Ej.: código principal + [8] + [N.º de usuario] + [#] [3] + [0] + [1] [2] + [#] le da

al usuario acceso a las particiones 1 y 2 y a la partición común.

Entradas de partición: 1 = partición 1 y común

3 = solo partición común

2 = partición 2 y común

#### Número de zona RF:

Valores predeterminados de fábrica: ninguno

Código de programación principal o de partición + [8] + [N.º de usuario] + [#] [4] + N.º de zona

Use este comando a fin de asignar un botón inalámbrico (llavero electrónico) a un usuario para funciones de armado o desarmado (el llavero electrónico primero debe estar registrado en el sistema; consulte con el instalador).

Número de zona: ingrese el número de zona asignado a un botón en el llavero electrónico que este usuario usará para el armado o desarmado.

**Desactivación de un llavero electrónico:** Puede desactivar las funciones de armado o desarmado en el llavero electrónico (por ejemplo, si lo perdió o lo robaron) al eliminar al usuario del llavero electrónico asociado. Consulte la sección "Eliminar un usuario" anterior. Otras funciones del llavero electrónico como la activación del dispositivo o de pánico (si están programadas) permanecen activas. Para eliminar por completo la programación de un llavero electrónico, consulte al instalador.

#### Localizador activado o desactivado:

Valores predeterminados de fábrica:

usuarios 01-49 = 1 (activado)

Código de programación principal o de partición + [8] + [N.º de usuario] + [#] [5] + 0 o 1

Puede programar un usuario para que se envíe un mensaje a un localizador

cuando se use este código para armar o desarmar el sistema.

Localización activada o desactivada: 1 = permite la localización; 0 = usuario sin localización

## Acceso a otras particiones

---

### Información sobre el acceso a otras particiones

#### (Comando IR A y armado de partición múltiple)

A cada teclado se asigna una partición predeterminada para fines de visualización y muestra solo la información de esa partición.

- Si el usuario está autorizado, un teclado de una partición puede usarse para ejecutar las funciones del sistema de otra partición mediante el uso del comando **IR A**. Consulte la sección IR A.
- Si el usuario está autorizado, ese usuario puede armar otras particiones. Consulte la sección Armado de partición múltiple.

El siguiente cuadro muestra la relación de los teclados en cada partición cuando se arma y se desarma el sistema.

	PARTICIÓN 1		PARTICIÓN 2		ZONA COMÚN (VESTÍBULO, etc.)	
	Estado del Armado	Estado del Teclado	Estado del Armado	Estado del Teclado	Estado del Armado	Estado del Teclado
<b>Condición 1</b> ⇨	Desarmado	Partición 1 <b>solamente</b>	Desarmado	Partición 2 <b>solamente</b>	Desarmado	Zona común <b>solamente</b>
<b>Condición 2</b> ⇨	Desarmado	Partición 1 y Zona común	Armado	Partición 2 <b>solamente</b>	Desarmado	Zona común <b>solamente</b>
<b>Condición 3</b> ⇨	Armado	Partición 1 <b>solamente</b>	Desarmado	Partición 2 y Zona común	Desarmado	Zona común <b>solamente</b>
<b>Condición 4</b> ⇨	Armado	Partición 1 <b>solamente</b>	Armado	Partición 2 <b>solamente</b>	Armado	Zona común <b>solamente</b>

Cuando ambas particiones están desarmadas, el teclado de cada partición muestra el estado de la zona para su partición solamente. El teclado de la zona común muestra el estado de esa zona solamente. Consulte la Condición 1 anterior.

Cuando la partición 1 está desarmada y la partición 2 está armada, el teclado de la partición 1 muestra el estado de la partición 1 y la zona común. La partición 2 mostrará el estado de la partición 2 **solamente**. Consulte la Condición 2 anterior.

Cuando la partición 1 está armada y la partición 2 está desarmada, el teclado de la partición 1 muestra el estado de la partición 1 **solamente**. La partición 2 mostrará el estado de la partición 2 y la zona común. Consulte la Condición 3 anterior.

***Siempre que alguna de las dos particiones esté desarmada, la zona común siempre estará desarmada. La zona común estará armada solo cuando tanto la partición 1 como la 2 estén armadas. Consulte la Condición 4 anterior.***

## Acceso a otras particiones (continuación)

### Uso del comando Ir A

Si el usuario está autorizado, un teclado de una partición puede usarse para ejecutar las funciones del sistema de otra partición mediante el uso del comando **IR A**.

- Debe usar un teclado alfanumérico para acceder a otra partición.
- Los teclados vuelven automáticamente a la partición original luego de 30 segundos sin actividad en el teclado,

1.    **=** + [\*] + número de partición (0,1,2,3)

(Código de seguridad, solo corresponde si el usuario tiene acceso a otras particiones).

0 = volver a la partición original del teclado.

1 = partición 1; 2 = partición 2; 3 = zona común

El teclado emite un pitido para confirmar el cambio de partición.

2. El teclado permanece en la nueva partición hasta que se indique el paso a la otra partición o hasta que vuelva automáticamente a la partición original.

El número de partición activa se visualiza en la parte superior izquierda de la pantalla, si se selecciona la opción.

Pantalla alfanumérica:

1 DISARMED  
READY TO ARM

Pantalla de palabras fijas:  
LED verde encendido.

Pantalla alfanumérica:

2 DISARMED  
READY TO ARM

Pantalla de palabras fijas:  
LED verde encendido.

### Armado de partición múltiple

Algunos usuarios pueden recibir la capacidad de armado de partición múltiple al ser asignados a ambas particiones cuando se programan los atributos de los usuarios.

Cuando se intente armar particiones múltiples:

- Debe usar un teclado alfanumérico.
- El sistema se arma solamente si todas las particiones están "listas para armar".
- Si alguna partición "no está lista", el sistema no se armará en absoluto.
- Puede usar el comando IR A para derivar las zonas abiertas antes del armado.
- Si alguna partición ya está armada cuando se intenta el armado global, esa partición permanece en su estado de armado existente.

**=** + [0] + comando armar

(consulte la siguiente lista)

(Código de seguridad)

Pantalla alfanumérica:

1 DISARMED  
READY TO ARM

Pantalla de palabras fijas:  
LED verde encendido.

### Comandos de armado de partición múltiple

2 = arma todas las particiones en modo AWAY (AUSENTE)

3 = arma todas las particiones en modo STAY (PRESENTE)

33 = arma todas las particiones en modo NIGHT-STAY

(PRESENTE POR LA NOCHE)

4 = arma todas las particiones en modo MAXIMUM (MÁXIMO)

7 = arma todas las particiones en modo INSTANT (INSTANTÁNEO)

1 = desarma todas las particiones

## *Acceso a otras particiones (continuación)*

---

### Funcionamiento en la zona común

Consulte al instalador si se asignó una "zona común". De ser así, marque este casillero

Es posible que su sistema haya sido programado para usar una zona común, que es un área compartida por los usuarios de ambas particiones, tales como un recibidor o vestíbulo. De ser así, tenga en cuenta lo siguiente:

- La zona común hará sonar e informará las alarmas solo cuando **ambas** particiones se armen. Si solo se arma una partición, el sistema ignora las fallas de la zona común.
- Cualquier partición puede armar su sistema si la zona común tiene fallas, pero una vez armado, la otra partición **no** podrá hacer el armado a menos que la zona común se derive primero o la falla se corrige.
- Las fallas de la zona común se visualizan en teclados de partición comunes y también aparecerán en el teclado de otra partición cuando se arme la partición alternativa.
- Cualquier partición puede borrar y restaurar la zona común luego de una alarma.
- El tiempo de entrada o salida para la zona común es el mismo que para la partición 1.

## Información sobre la programación

El sistema brinda 16 programas a usuarios finales (programables solo por parte del usuario principal o instalador), que puede controlar diversos tipos de eventos.

- Cada programa genera que un evento definido para que comience y termine (cuando sea apropiado) en un horario específico.
- Los programas pueden establecerse para que se repitan automáticamente en diversos intervalos.
- Los programas pueden establecerse para comenzar de forma aleatoria, si se desea.

## Creación de programas

1.    = + [#] + [6] [4]  
(Código principal)

2. Ingrese un número de programa de 2 dígitos: 01 a 16.  
Presione [\*] para continuar.

3. Ingrese de la lista el número de evento de 2 dígitos deseado:  
00 = borrar el evento programado  
01 = encender o apagar una salida programada  
(consulte la sección **Uso de los comandos de dispositivos** para obtener una lista de los números de los dispositivos de salida usados en su sistema)  
02 = establecer un programa de acceso del usuario para uno o más usuarios  
(consulte la sección **Códigos de seguridad** para obtener una explicación sobre los grupos de acceso)  
03 = enviar un informe de “llave de pestillo” a un localizador si el sistema no se desarma a una hora especificada; el mensaje enviado es “777-7777”.  
04 = armar automáticamente el sistema en modo STAY (PRESENTE) a una hora específica  
05 = armar automáticamente el sistema en modo AWAY (AUSENTE) a una hora específica  
06 = desarmar automáticamente el sistema a una hora específica  
07 = Mostrar la palabra “RECORDATORIO” a una hora específica (si se selecciona, el teclado emite pitidos cada 30 segundos a partir del momento en que se muestra por primera vez la palabra “RECORDATORIO”, y la pantalla alterna con la pantalla normal del teclado cada 4 a 5 segundos aproximadamente. Para detener los pitidos y cancelar la pantalla una vez que comience, presione cualquier tecla).  
Presione [\*] para continuar.

4. Para el número de evento “01”, ingrese el número de salida asociado con este programa.  
De lo contrario, esta indicación se omite.  
Presione [\*] para continuar con la indicación de “Start” (“Iniciar”) que se muestra en la página siguiente.

Pantallas alfanumérica:

1 DISARMED READY TO ARM
----------------------------

ENTER SCHED NO. 00=QUIT 00
-------------------------------

ENTER EVENT CLEAR EVENT 00
-------------------------------

RELAY NUMBER 00
--------------------

## Programación (continuación)

---

5. Para el número de evento "02", ingrese el número del grupo de acceso. De lo contrario, esta indicación se omite.  
Presione [\*] para continuar con el siguiente mensaje de "Start" ("Iniciar").

GROUP NUMBER	
	X

6. Para los números de eventos "03 a 07", ingrese el número de partición a armar o desarmar.  
0 = armar todo; 1 = partición 1; 2 = partición 2;  
3 = armar zona común  
De lo contrario, esta indicación se omite.

PARTITION	
	X

7. Ingrese la hora de inicio del evento y los días de la semana.  
Hora = 00-12; minuto = 00-59  
AM = 0; PM = 1  
Días = Posicione el cursor debajo de los días deseados  
mediante la tecla [\*] para avanzar y luego presione "1" para seleccionar el día.  
Presione [\*] para continuar.

START	SMTWTFS
HH:MMAM	1000000

8. Si corresponde, ingrese la hora de finalización del evento y los días de la semana (corresponde solo a los números de eventos 01, 02 y 03).  
Consulte el paso 7 para obtener las entradas disponibles.  
Presione [\*] para continuar.

STOP	SMTWTFS
HH:MMAM	1000000

9. Ingrese la opción de repetición deseada.  
0 = sin repetición  
1 = repetir el programa semanalmente  
2 = repetir el programa quincenalmente (cada dos semanas)  
3 = repetir el programa cada tres semanas  
4 = repetir el programa cada cuatro semanas  
Por ejemplo, para hacer que un programa suceda a diario, debería seleccionar todos los días con un conteo de repetición igual a 1. Para hacer un programa que se ejecute durante una semana y luego se detenga, seleccione todos los días con un conteo de repetición igual a 0.

REPEAT OPTION	
0-4	X

10. Para el número de evento 01 (salida activada/desactivada), seleccione la opción de aleatorizar, si se desea.  
0 = no; 1 = sí  
Si se selecciona, las horas del programa variarán dentro de los 60 minutos de la "hora". Por ejemplo, si se establece un programa para comenzar a las 6:15 p. m., lo hará la primera vez que sean las 6:15 p. m., pero en los días posteriores comenzará entre las 6:00 y las 6:59 p. m.  
Presione [\*] para continuar.

RANDOMIZE	
0=NO 1=YES	X

# Procedimientos de registro de eventos

## Información sobre el registro de eventos

El sistema graba diversos eventos en un registro de historial, que el usuario principal puede ver en un teclado con pantalla alfanumérica.

- El Registro de eventos tiene una capacidad de hasta 100 eventos.
- Los eventos se muestran en orden cronológico, desde el más reciente hasta el más antiguo.
- Cuando el registro está completo, el evento más antiguo se reemplaza con el registro de un evento nuevo.

## Ver el registro de eventos

1.    = + [#] + [6] + [0]  
(Código principal)

Pantallas alfanumérica:

\*\*\*\*DISARMED\*\*\*\*  
READY TO ARM

2. El sistema muestra el evento más reciente de la siguiente manera:
  - número de evento
  - tipo de evento, identificado por su código correspondiente (consulte el cuadro de códigos que sigue a continuación)
  - nombre de usuario o zona (según el tipo de evento)
  - partición en la que ocurrió el evento
  - hora y fecha en que ocurrió el evento
3. Al presionar [\*] se muestran los eventos previos (a lo largo del tiempo).  
Al presionar [#] se muestran los eventos posteriores en el tiempo.
4. Salga del registro de eventos presionando cualquier tecla que no sea [\*] o [#].

001 E441 U001 P1  
12:34AM 02/01/00

## Cómo entender el tipo de evento visualizado

Si el código del evento está precedido de una E (como en la pantalla anterior), significa que el evento es nuevo y está en curso; si está precedido de una R, significa que el evento se ha restaurado.

Código	Definición
110	Alarma de incendio
121	Coerción
122	Alarma, silenciosa las 24 horas
123	Alarma, audible las 24 horas

Código	Definición
131	Alarma, perímetro
132	Alarma, interior
134	Alarma, entrada o salida
135	Alarma, día o noche

## *Procedimientos de registro de eventos (continuación)*

Código	Definición
143	Alarma, módulo de expansión
145	Manipular cubierta de módulo ECP
146	Silencioso antirrobo
150	Alarma, zona de supervisión/auxiliar de 24 horas
162	Monóxido de carbono
301	Alimentación de CA
302	Batería baja en el sistema/falla de la prueba de batería
305	Restablecimiento del sistema (sólo el registro)
321	Avería con timbres/sirenas
333	Avería, mód. de expansión Supervisión
339 (803)	Reinicialización por activación del módulo GSM
341	Avería, manipular cubierta de ECP
344	Obstrucción del receptor de RF
350 (951)	Falla en la vía de comunicación Ethernet
350 (952)	Falla en la vía de comunicación GSM
351	Falla en línea de Telco
353	Avería con el radio de largo alcance (GSM)
354	Falla de com. (solo el registro)
373	Avería con el circuito de fuego
374	Salir de alarma de error
380	Avería global, avería de día/noche
381	Avería de supervisión de RF
382	Zona de cables auxiliar de supervisión
383	Manipular el sensor de RF
384	Batería baja del sensor de RF
393	Limpia

Código	Definición
401	Desarmado, Armado en AWAY (AUSENTE), Armado en MAXIMUM (MÁXIMO)
403	Programar armado/desarmado AWAY (AUSENTE)
406	Cancelar por el usuario
407	Armado/desarmado remoto (descarga)
408	Armado rápido AWAY (AUSENTE)
409	Armado/desarmado con interruptor modo AWAY (AUSENTE)
441	Desarmar/armar STAY (PRESENTE)/ INSTANT (INSTANTÁNEO), Armado rápido STAY (PRESENTE)/INSTANT (INSTANTÁNEO)
442	Armado/desarmado con interruptor modo PRESENTE
459	Cierre reciente
570	Derivar
601	Prueba del marcador iniciada manualmente
602	Prueba periódica
606	AAV a seguir
607	Recorrido de prueba de ingreso/de salida
623	Registro de eventos 80% lleno
625	Se cambió el reloj de tiempo real (sólo el registro)
627	Programar modo de entrada (sólo el registro)
628	Programar modo de salida (sólo el registro)
642	Llave de pestillo (sólo el registro)
750 -789	Reservado para los códigos de informe del Tipo de zona configurable (consulte con la estación central cuando use estos códigos)

**NOTA:** pídale al instalador que le explique el significado de cualquier código que no entienda.

## Prueba del sistema

### Información sobre la prueba del sistema

El uso del modo de Prueba permite que se compruebe el funcionamiento adecuado de cada punto de protección. **La prueba se tiene que realizar semanalmente para asegurar el funcionamiento adecuado.**

- El teclado emite un solo pitido cada 30 segundos aproximadamente como recordatorio de que el sistema está en modo de Prueba.
- No se envían mensajes de alarma a la Estación Central mientras esté activo el modo de Prueba.

1. Desarme el sistema y cierre todas las ventanas, puertas, etc. protegidas. La luz del indicador READY (LISTO) debería encenderse si todas las zonas están intactas (es decir, si todas las ventanas, puertas, etc. protegidas están cerradas).

Pantallas alfanumérica:

\*\*\*\*DISARMED\*\*\*\*  
READY TO ARM

2.     = +  5 TEST luego [0] (recorrer)

(Código principal)

La prueba del marcador (opción "1") está prevista para el instalador y no se debería usar a menos que un Representante de sistema de seguridad se lo indique.

1 = DIAL, 0 = WALK

3. Escuche. El sonador exterior debería sonar durante aproximadamente 1 segundo y luego apagarse. Si el sonador no suena, LLAME AL SERVICIO TÉCNICO La pantalla "Prueba en curso" aparece solo en el teclado que dio inicio a la prueba.

TEST IN PROGRESS

4. Zonas con fallas. Abra cada puerta y ventana protegida por turno y escuche si el teclado emite tres pitidos. En la pantalla se muestra una identificación (número de zona o descripción de zona) de cada punto de protección con falla. La pantalla se borra cuando la puerta o la ventana se cierran.
5. Camine frente a cualquier detector de movimiento interior (si se usa) y escuche si se emiten tres pitidos. La identificación del detector debe aparecer en la pantalla cuando se active. La pantalla se borra cuando no se detecta movimiento. *Tenga en cuenta que si se usan detectores de movimiento inalámbricos, hay un retraso de 3 minutos entre las activaciones. Esto conserva la carga de la batería.*

6. Pruebe todos los detectores de humo, según las instrucciones del fabricante. La identificación de cada detector debe aparecer en la pantalla cuando cada uno se active.  
Si se experimenta algún problema con algún punto de protección (ningún sonido de confirmación, ninguna pantalla), llame al servicio técnico de inmediato.

Cuando se hayan controlado todos los puntos de protección y estos estén intactos (cerrados), no debería haber ningún número de identificación de zona en la pantalla del teclado.

7. Salga del modo de prueba:     +  1 OFF

(Código de seguridad)

Si el modo de prueba se deja activo inadvertidamente, se apaga de forma automática después de 4 horas. Durante los últimos cinco minutos, el teclado emite un doble pitido cada 30 segundos.

## Condiciones de averías

---

### Pantallas “Comprobar” y “Batería”

La palabra **COMPROBAR** en la pantalla del teclado, junto con un “pitido” en el teclado, indica una condición de avería en el sistema.

**Para silenciar el pitido de estas condiciones, presione cualquier tecla.**

1. **Una pantalla con “CHECK” (“COMPROBAR”) y uno o más números de zona** indica que existe un problema con las zonas visualizadas y que requieren su atención. Determine si las zonas visualizadas están intactas y, si no lo están, corríjalas. Si se ha corregido el problema, se puede borrar la pantalla si ingresa la secuencia OFF (APAGAR) (código de seguridad y la tecla OFF) **dos veces**. Si la pantalla persiste, **LLAME AL SERVICIO TÉCNICO**.

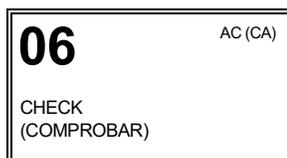
**Nota:** una visualización de **CHECK 70** (COMPROBAR 70) en los teclados con pantalla alfanumérica indica que la conexión por cable a un sonador exterior tiene fallas (abierta o en cortocircuito) y debería **LLAMAR AL SERVICIO TÉCNICO**. Consulte “FALLA DE TIMBRE” en la siguiente página. Una visualización de **CHECK 90** (COMPROBAR 90) indica que la interferencia de RF puede ser una amenaza al funcionamiento de los sensores inalámbricos\* del sistema. Consulte “**Obstrucción del receptor**” en la siguiente página..

2. **Si hay sensores inalámbricos\* en su sistema**, la condición de **CHECK** (COMPROBAR) también puede ser ocasionada por algún cambio en el entorno que prevenga que el receptor inalámbrico reciba los mensajes de un sensor particular. **LLAME AL SERVICIO TÉCNICO** si esto ocurre.

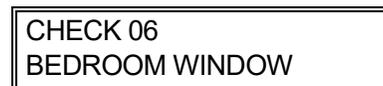
\* No todos los sistemas usan sensores inalámbricos.

**SI NO PUEDE CORREGIR UNA PANTALLA “COMPROBAR”, LLAME AL SERVICIO TÉCNICO.**

#### PANTALLAS “COMPROBAR” TÍPICAS



TECLADO CON PANTALLA DE PALABRAS FIJAS



TECLADO CON PANTALLA ALFANUMÉRICA

## *Condiciones de averías (continuación)*

Las palabras o letras en paréntesis ( ) son aquellas que se visualizan en los teclados con pantallas de palabras fijas.

### Otras visualizaciones de averías

\* Cualquier “pitido” que acompañe a una visualización de averías se puede detener al oprimir cualquier tecla del teclado o al ingresar una secuencia OFF (APAGAR) (código + OFF).

\*\* No todos los sistemas usan sensores inalámbricos.

<b>COMM. FAILURE (FALLA DE COMUNIC.) (o FC)</b>	Indica que ha ocurrido una falla en la parte de comunicación telefónica de su sistema. LLAME AL SERVICIO TÉCNICO.
<b>SYSTEM LO BAT (BAT. BAJA EN SISTEMA) (o BAT (BAT.) sin nro. de zona)</b>	Indica que existe una condición de batería baja en el sistema. La visualización está acompañada de un “pitido”* en el teclado. Si esta condición persiste por más de un día (con AC (CA) presente), LLAME AL SERVICIO TÉCNICO.
<b>LO BAT (BAT BAJA) + descriptor de zona (o BAT (BAT.) con nro. de zona)</b>	Indica que hay una condición de batería baja en el número de transmisor inalámbrico** visualizado (00 es el teclado de RF). Acompañado de un solo “pitido”* (una vez cada 30 segundos aproximadamente) en el teclado. Puede reemplazar usted mismo la batería o LLAME AL SERVICIO TÉCNICO. Si la batería no se reemplaza dentro de los 30 días, puede aparecer un pantalla <b>CHECK (COMPROBAR)</b> .
<b>Obstrucción del receptor (o CHECK 90 (COMPROBAR 90))</b>	La parte inalámbrica del sistema experimenta interferencia de RF que puede dificultar la recepción desde los sensores inalámbricos.**
<b>ALARM 1xx (ALARMA 1x FAULT 1xx (FALLA 1xx) CHECK 1xx (COMPROBAR 1xx) (o 91)</b>	Indica un problema de comunicación entre el control y el dispositivo conectado (por ejemplo, receptor de RF, expansor de zona) donde “xx” indica la dirección del dispositivo. LLAME AL SERVICIO TÉCNICO.
<b>MODEM COMM (COMUNIC. MÓDEM) (o CC)</b>	Indica que el control está en línea con la computadora remota de la Estación Central de Supervisión. El control no informará sobre la actividad del sistema mientras esté en línea. Espere algunos minutos; la pantalla debería desaparecer.
<b>BELL FAILURE (FALLA DE TIMBRE) (o CHECK 70 (COMPROBAR 70))</b>	Indica que la conexión por cable a el sonador exterior tiene fallas (abierta o en cortocircuito). Acompañada de un “pitido”* en el teclado. LLAME AL SERVICIO TÉCNICO.

## Condiciones de averías (continuación)

<b>Otras visualizaciones de averías (continuación)</b>	<b>AC LOSS (PÉRDIDA DE CA)</b> (o <b>NO AC (SIN CA)</b> )	El sistema está funcionando con la energía de la batería debido a una falla en la alimentación de CA. Si solo algunas luces están apagadas en las instalaciones, compruebe los disyuntores y fusibles y restablézcalos o reemplácelos según sea necesario. Si no se puede restablecer la alimentación de CA y aparece un mensaje de “batería baja en el sistema” (consulte la página anterior), <b>LLAME AL SERVICIO TÉCNICO.</b>
	<b>Modo en espera ocupado</b> (o <b>dI</b> )	Si este mensaje permanece visualizado por más de 1 minuto, el sistema está desactivado <b>LLAME AL SERVICIO TÉCNICO.</b>
	<b>CIRCUITO ABIERTO</b> (o <b>OC (CIRC. ABIERTO)</b> )	El teclado no recibe señales desde el control. <b>LLAME AL SERVICIO TÉCNICO.</b>
	<b>Probl. largo alcance</b> (o <b>bF</b> )	Si parte del dispositivo de comunicación de respaldo de su sistema ha fallado. <b>LLAME AL SERVICIO TÉCNICO.</b>
	<b>FALLA DE TELCO</b> (o <b>CHECK 94</b> (COMPROBAR 94))	La línea telefónica tiene un problema. <b>LLAME AL SERVICIO TÉCNICO.</b>

**Falla total de energía** Si no se enciende en absoluto la pantalla del teclado ni el indicador **READY (LISTO)**, se ha interrumpido la energía de funcionamiento (proveniente de la CA y de la batería de respaldo) para el sistema y éste no funciona. **LLAME AL SERVICIO TÉCNICO.**

### En caso de problemas operacionales telefónicos

En caso de problemas operacionales telefónicos, desconecte el control de la línea telefónica retirando el enchufe de la toma telefónica de la pared. Recomendamos que el instalador haga una demostración de la desconexión al momento de la instalación del sistema. No intente desconectar la conexión telefónica dentro del control. De lo contrario, tendrá como resultado la pérdida de las líneas telefónicas. Si los teléfonos normales funcionan correctamente luego de haber desconectado el control de la toma telefónica de la pared, hay un problema con el control y debe llamar al servicio técnico de inmediato. Si todavía hay problemas en la línea telefónica después de la desconexión del control, notifique a la compañía telefónica sobre el problema y solicite una indicación rápida de servicio de reparación de telefonía. El usuario, bajo ninguna circunstancia, podrá intentar realizar servicio o reparación alguna al sistema de seguridad. Las reparaciones deben ser realizadas solo por el servicio autorizado (consulte la declaración de **GARANTÍA LIMITADA** para obtener información sobre cómo acceder al servicio).

## Mantenimiento del sistema

---

### Cuidados del sistema

LOS componentes del sistema de seguridad se diseñaron para que reciban el menor mantenimiento posible. Sin embargo, para asegurarse de que el sistema esté en condiciones de funcionamiento confiables, realice lo siguiente:

1. Pruebe el sistema semanalmente.
2. Pruebe su sistema después de que ocurra cualquier alarma.

### Silenciar los tonos de advertencia de batería baja en el teclado

Puede silenciar los tonos de advertencia del teclado al presionar la tecla OFF (APAGAR), pero la visualización del mensaje de batería baja del teclado permanecerá en pantalla como un recordatorio de que tiene una condición de batería baja en uno o más de sus sensores inalámbricos. Al reemplazar la batería agotada por una nueva, el sensor envía una señal de “batería buena” al control en cuanto se active el sensor (apertura o cierre de una puerta, ventana, etc.), por lo cual la visualización de batería baja se apaga. Si no se activa el sensor, la pantalla se borrará automáticamente dentro de 1 hora aproximadamente.

### Reemplazo de baterías en los sensores inalámbricos

Cada sensor inalámbrico del sistema tiene una batería de 9 o 3 voltios. El sistema detecta una batería baja en los sensores inalámbricos, incluidos los detectores de humo, transmisores de emergencia personales y el teclado inalámbrico portátil, y muestra un mensaje de batería baja\*. (La batería baja en un teclado inalámbrico portátil se detecta en cuanto se oprime una de sus teclas y se visualiza como **00**). Los detectores de humo a batería con carga baja también emiten un solo sonido de “gorjeo” aproximadamente una vez cada 20 a 30 segundos.

Es posible que no se hayan usado sensores inalámbricos en su sistema de seguridad.

#### IMPORTANTE:

Use como reemplazo solo las baterías recomendadas por el instalador.

Las baterías alcalinas ofrecen un mínimo de 1 año de funcionamiento y en la mayoría de las unidades y aplicaciones ofrecen 2 a 4 años de servicio. Las baterías de litio de 3 voltios ofrecen 4 o más años de funcionamiento. La vida útil real de la batería dependerá del entorno en que se use el sensor, la cantidad de señales que el transmisor del sensor ha tenido que enviar y el tipo de sensor específico. Factores como la humedad, las temperaturas altas o bajas y las grandes oscilaciones en la temperatura pueden reducir la vida útil real de la batería en una instalación.

\* El mensaje de batería baja aparece como una advertencia de que se deben reemplazar las baterías en los sensores indicados dentro de 30 días. Mientras tanto, un sensor que genera una indicación de batería baja todavía puede funcionar por completo.

### Cuidado habitual

- Trate los componentes del sistema de seguridad como lo haría con cualquier otro equipo eléctrico. No cierre fuerte las ventanas o puertas que estén protegidas por sensores.
- Evite la acumulación de polvo en el teclado y en todos los sensores de protección, especialmente en los sensores de movimiento y los detectores de humo.
- El teclado y los sensores deben limpiarse cuidadosamente con un paño seco y suave. **No rocíe agua ni ningún otro líquido en las unidades.**

## Sistema de alarma contra incendios

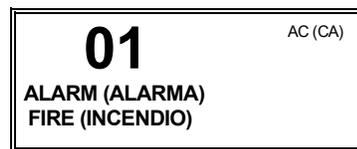
### ESTA SECCIÓN CORRESPONDE SOLO A LOS SISTEMAS RESIDENCIALES

- Condiciones generales** Su sistema de alarma contra incendios (si está instalado) está encendido las 24 horas del día, para una protección continua. En caso de emergencia, los detectores de humo y calor estratégicamente ubicados harán sonar las alarmas y automáticamente enviarán señales a su sistema, lo cual desencadena un sonido pulsante, fuerte e interrumpido\* desde los teclados y cualquier sonador exterior. Aparecerá un mensaje de FIRE (INCENDIO) en su teclado y permanecerá en pantalla hasta que silencie la alarma (consulte a continuación cómo silenciar las alarmas de incendios).
- \* El sonido pulsante temporal se produce en las alarmas contra incendio de la siguiente manera:  
3 pulsos–pausa–3 pulsos–pausa–3 pulsos–pausa. . . , se repite.

#### PANTALLAS TÍPICAS DE EMERGENCIA DE INCENDIO



TECLADO CON PANTALLA ALFANUMÉRICA



TECLADO CON PANTALLA DE PALABRAS FIJAS

#### Silenciar las alarmas contra incendio y borrar la memoria de la alarma

1. Puede silenciar la alarma en cualquier momento al presionar la tecla **OFF** (APAGAR) (no se necesita el código de seguridad para silenciar las alarmas contra incendio). Para borrar la pantalla, ingrese su código y presione la tecla **OFF** (APAGAR) de nuevo (para borrar la memoria de la alarma).
2. Si la pantalla de FIRE (INCENDIO) del teclado no se borra después de la segunda secuencia OFF (APAGAR), es posible que los detectores de humo todavía respondan al humo o calor que producen los objetos cercanos. Averigüe y, si este es el caso, elimine la fuente de calor o humo.
3. Si ello no soluciona el problema, es posible que todavía haya humo en el detector. Límpielo ventilando el detector durante aproximadamente 30 segundos. Cuando se haya solucionado el problema, borre la pantalla ingresando su código y presionando la tecla **OFF** (APAGAR).

#### Restablecimiento del detector de humo

Según el tipo de detectores de humo de su sistema, puede ser necesario “restablecer” los detectores de humo luego de que se haya apagado una alarma contra incendio. Consulte al instalador. Este “restablecimiento” se realiza desde un teclado, de la siguiente manera: Ingrese el código de seguridad (excepto los usuarios de “solo armado”), luego presione la tecla [1].

**NOTA:** durante el restablecimiento del detector de humo, aparece “FAULT xx” (“FALLA xx”) (durante cerca de seis segundos) y debería desaparecer si el detector está limpio.

## *Sistema de alarma contra incendios (continuación)*

### ESTA SECCIÓN CORRESPONDE SOLO A LOS SISTEMAS RESIDENCIALES

#### **Inicio manual de una alarma contra incendio**

1. En caso de que se entere de una emergencia de incendio antes que los detectores de humo o calor perciban el problema, acuda al teclado más cercano e inicie manualmente una alarma presionando la tecla de pánico asignada para emergencias de FIRE (INCENDIO) durante 2 segundos (consulte a continuación). Si se ha asignado un par de teclas para incendios, presione ambas teclas al mismo tiempo. Consulte la sección *Uso de las teclas de pánico* a continuación para obtener más detalles.
2. Evacue a todos los ocupantes de las instalaciones.
3. Si hay llamas o humo, abandone las instalaciones y avise inmediatamente al departamento de bomberos.
4. Si no hay llamas ni humo aparente, investigue la causa de la alarma. El número de zona de la o las zonas con una condición de alarma se mostrarán en el teclado.

#### **Uso de las teclas de pánico asignadas para emergencias de INCENDIO**

Se puede haber asignado una tecla o un par de teclas para iniciar manualmente una alarma contra FIRE (INCENDIO). Consulte la sección *Teclas de pánico* para obtener información sobre las asignaciones de teclas.  
Por comodidad, a continuación indique la tecla o el par de teclas asignadas para incendios.

##### **Teclas individuales**

A            B            C  
             Presione la tecla individual asignada para incendios durante 2 segundos.

##### **O pares de teclas**

      y  (zona 95)  
       y  (zona 99)  
       y  (zona 96)

Presione al mismo tiempo ambas teclas del par de teclas asignadas para incendios.

##### **PANTALLA LUEGO DE LA INICIACIÓN MANUAL DE LA ALARMA CONTRA INCENDIO**

FIRE 95 (INCENDIO  
95)

TECLADO CON PANTALLA ALFANUMÉRICA

AC (CA)

95

ALARM  
(ALARMA)

TECLADO DE PALABRAS FIJAS

#### **Alarmas de monóxido de carbono**

Si están instalados, los detectores de monóxido de carbono brindan una protección continua. Si se detecta un alto nivel de monóxido de carbono, se genera un sonido de alarma pulsante interrumpido en los teclados y los detectores. Desplácese de inmediato a un lugar donde haya aire fresco, preferentemente al aire libre. Desde un área segura, llame al proveedor del servicio de seguridad para obtener instrucciones adicionales. Para silenciar el sonido del teclado, presione la tecla **OFF** (APAGAR). Para silenciar el detector, consulte las instrucciones.

## Sistema de alarma contra incendios (continuación)

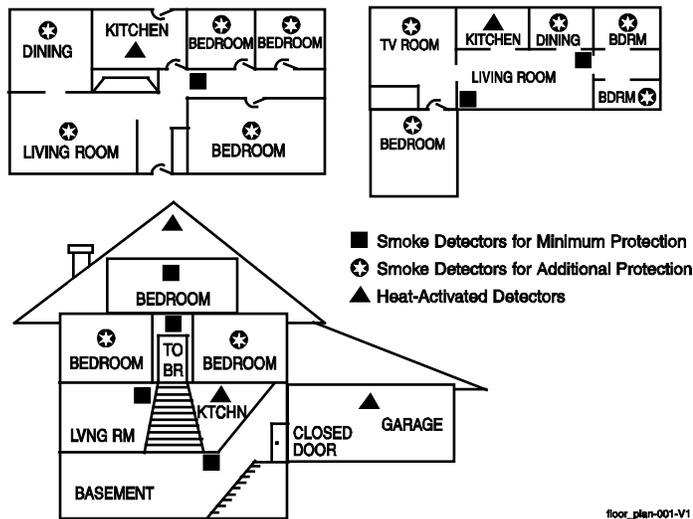
ESTA SECCIÓN CORRESPONDE SOLO A LOS SISTEMAS RESIDENCIALES

### Recomendaciones sobre los detectores de humo de la Asociación Nacional de Protección contra Incendios

Con respecto a la cantidad y a la ubicación de los detectores de humo o de calor, nos adherimos a las recomendaciones que se incluyen en el Código Nacional de Alarmas de Incendio de la Asociación Nacional de Protección contra Incendios (NFPA 72) como se indica a continuación.

Se obtiene una advertencia anticipada de detección de incendio con la instalación de equipos para detección de incendios en todas las habitaciones y áreas del hogar, como se indica a continuación: un detector de humo instalado en el exterior de cada área destinada para dormir separada, en las cercanías inmediatas de los dormitorios y en cada piso adicional de la vivienda familiar, incluidos los sótanos y excepto los semisótanos y áticos no terminados.

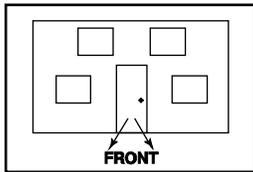
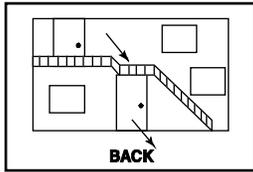
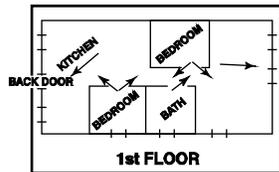
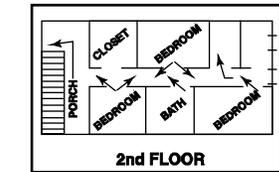
Además, la NFPA recomienda que instale detectores de calor o humo en la sala de estar, comedor, dormitorios, cocina, pasillos, ático, cuarto de calefacción, cuartos de servicios y bodega, sótanos y garajes agregados.



## Sistema de alarma contra incendios (continuación)

ESTA SECCIÓN CORRESPONDE SOLO A LOS SISTEMAS RESIDENCIALES

### Evacuación de emergencia



floor plan-002-10

Establezca y ponga en práctica regularmente un plan de escape en caso de incendio. La Asociación Nacional de Protección contra Incendios recomienda los siguientes pasos:

1. Coloque el detector o los sonadores interiores o exteriores de modo que todos los ocupantes puedan escucharlos.
2. Determine dos vías de escape desde cada habitación. Una ruta de escape debe llevar a una puerta que permita la salida normal del edificio. La otra puede ser una ventana, en caso de que su ruta sea intransitable. Coloque una escalera de escape en tales ventanas si hay una distancia grande hasta el suelo.
3. Haga un bosquejo del plano del piso del edificio. Represente las ventanas, puertas, escaleras o techos que se pueden usar para escapar. Indique rutas de escape para cada habitación. Mantenga estas rutas libres de obstáculos y publique copias de las rutas de escapes en todas las habitaciones.
4. Asegúrese de que todas las puertas de las habitaciones estén cerradas mientras duerme. Esto evitará que ingrese humo mortal mientras escapa.
5. Toque la puerta. Si la puerta está caliente, compruebe la ruta de escape alternativo. Si la puerta está fría, ábrala con precaución. Está preparado para cerrar la puerta deprisa si entra rápidamente humo o calor.
6. Cuando haya humo, gatee por el suelo. No camine erguido debido a que el humo se eleva y puede superarlo. El aire más limpio está cerca del suelo.
7. Escape rápidamente; no se deje llevar por el pánico.
8. Establezca un lugar de encuentro común al aire libre, lejos de la casa, donde todas las personas puedan reunirse y luego póngase en contacto con las autoridades y dé cuenta de las personas que faltan. Elija a alguien para asegurarse de que nadie regrese a la casa; muchas personas mueren al regresar al lugar.

## Guía rápida para las funciones básicas del sistema

FUNCIÓN	PROCEDIMIENTO	COMENTARIOS
<b>Comprobar las zonas</b>	Presione la tecla READY (LISTO).	Vea las zonas con fallas cuando el sistema no esté listo.
<b>Armar el sistema</b>	Ingrese el código. Presione la tecla de armado que desee: (AWAY (AUSENTE), STAY (PRESENTE), NIGHT-STAY (PRESENTE POR LA NOCHE), MAXIMUM (MÁXIMO), INSTANT (INSTANTÁNEO))	Arma el sistema en el modo seleccionado.
<b>Armado rápido</b> (si está programado)	Presione #. Presione la tecla de armado que desee: (AWAY (AUSENTE), STAY (PRESENTE), MAXIMUM (MÁXIMO), INSTANT (INSTANTÁNEO))	Arma el sistema en el modo seleccionado, rápido y sin uso de un código.
<b>Derivar zonas</b>	Ingrese el código. Presione la tecla BYPASS [6] (DERIVAR). Ingrese los números de las zonas a derivar (use entradas de 2 dígitos).	Las zonas derivadas están sin protección y no generarán una alarma si son infringidas.
<b>Derivación rápida</b> (si está programado)	Ingrese el código. Presione la tecla BYPASS [6] (DERIVAR) + [#].	Deriva todas las zonas con fallas automáticamente.
<b>Silenciar sonadores</b> <b>Robo:</b>  <b>Incendio o CO:</b>  <b>“Comprobar”:</b>	Ingrese el código. Presione la tecla OFF [1] (APAGAR).  Presione la tecla OFF [1] (APAGAR).  Presione cualquier tecla READY (LISTO).	También desarma el sistema. La memoria de la alarma se mantiene hasta que se borre.  La memoria de la alarma se mantiene hasta que se borre.  Determina la causa.
<b>Desarmar el sistema</b>	Ingrese el código. Presione la tecla OFF [1] (APAGAR). (No es necesario presionar OFF (APAGAR) si el retraso de entrada o una alarma están activos).	También silencia los sonadores. La memoria de la alarma se mantiene hasta que se borre.
<b>Borrar la memoria de la alarma</b>	Luego del desarmado, ingrese el código de nuevo. Presione la tecla OFF [1] (APAGAR) de nuevo.	El teclado emite pitidos rápidos al entrar si se ha generado una alarma en su ausencia. La visualización de la alarma permanecerá en pantalla al momento del desarmado hasta que se borre.
<b>Coerción</b> (si está activa y conectada a la Estación Central)	Arme o desarme “normalmente”, pero use el código de coerción de 4 dígitos para hacerlo.	Realiza las acciones deseadas y envía una alarma silenciosa a la Estación Central.
<b>Alarmas de pánico</b> (según estén programadas)	Presione las teclas [A], [B] o [C] durante al menos 2 segundos, o los pares de teclas 1 + Q; Q + #, o 3 + #, respectivamente.	Consulte la sección <i>Teclas de pánico</i> para obtener información sobre las funciones de emergencia programadas para su sistema. Nota: las teclas “A”, “B” y “C” se pueden haber programado para otras funciones.
<b>Modo Tono</b>	<i>Para ON (ACTIVAR) u OFF (DESACTIVAR):</i> Ingrese el código. Presione la tecla CHIME (TONO).	El teclado sonará si se infringen las puertas o ventanas mientras el sistema esté desarmado y el modo tono esté ON (ACTIVADO).
<b>Modo de prueba</b>	<i>Para ACTIVAR:</i> Ingrese el código. Presione la tecla TEST (PRUEBA), y luego [0]. <i>Para DESACTIVAR:</i> Ingrese el código. Presione la tecla OFF (APAGAR).	Prueba el sonador de la alarma y permite que se prueben los sensores.
<b>Acceso telefónico</b> si corresponde	Consulte la <i>Guía del usuario para el acceso telefónico</i> que acompaña al Módulo telefónico.	Permite el acceso al sistema de forma remota, mediante un teléfono de tono.

## *Resumen de las notificaciones audibles o visuales*

### Teclados con pantalla de palabras fijas

SONIDO	CAUSA	PANTALLA
FUERTE, INTERRUMPIDO* Teclado y ext.	ALARMA CONTRA INCENDIO o ALARMA DE CO (CO: sólo teclado o detector; no en sonadores exteriores)	<b>FIRE (INCENDIO)</b> o <b>ALARM (ALARMA)</b> (para el CO) se muestra en pantalla; se visualiza el número de la zona que está en alarma. Si una alarma contra incendio se activa manualmente, se mostrará el número de zona 95.
FUERTE, CONTINUO* Teclado y ext.	ALARMA ANTIRROBO O ALARMA AUDIBLE DE EMERGENCIA	<b>ALARM (ALARMA)</b> se muestra en pantalla. También se muestra el número de la zona en alarma.
UN PITIDO CORTO (sin repetición) Solo en el teclado	a. DESARMADO DEL SISTEMA b. INTENTO DE ARMADO DEL SISTEMA CON UNA ZONA ABIERTA  c. VERIFICACIÓN DE DERIVACIÓN	a. La luz del indicador <b>READY (LISTO)</b> se enciende. b. Número de la zona de protección abierta visualizada. c. Se muestran los números de las zonas de protección derivadas (se escucha un pitido por cada zona visualizada). Posteriormente, se muestra <b>BYPASS (DERIVAR)</b> .
UN PITIDO CORTO (una vez cada 40 seg.) Solo en el teclado	a. EL SISTEMA ESTÁ EN MODO PRUEBA b. BATERÍA BAJA EN UN TRANSMISOR c. EL SISTEMA SE ARMARÁ AUTOMÁTICAMENTE DENTRO DE 10 MINUTOS	a. Aparecerán los números de las zonas abiertas. b. <b>BAT (BAT.)</b> se visualiza con el número de zona del transmisor. c. Ninguna pantalla especial.
DOS PITIDOS CORTOS Solo en el teclado	AUSENTE o MÁXIMO	<b>AWAY (AUSENTE)</b> se muestra en pantalla. Se enciende el indicador rojo <b>ARMED (ARMADO)</b> .
TRES PITIDOS CORTOS Solo en el teclado	a. ARMADO PRESENTE, PRESENTE POR LA NOCHE, INSTANTÁNEO b. ZONA ABIERTA CON EL SISTEMA EN MODO TONO	a. <b>STAY (PRESENTE)</b> o <b>INSTANT (INSTANTÁNEO)</b> se muestra en pantalla. Se enciende el indicador rojo <b>ARMED (ARMADO)</b> . b. <b>CHIME (TONO)</b> se muestra en pantalla; el número de la zona de protección abierta se visualizará si se presiona la tecla [Q].
PITIDOS RÁPIDOS Solo en el teclado	a. AVERÍAS b. MEMORIA DE ALARMA  c. BATERÍA BAJA EN EL SISTEMA d. FALLA EN LA CONEXIÓN DEL SONADOR EXT. e. ÚLTIMOS 10 SEG. del RETRASO DE SALIDA	a. <b>CHECK (COMPROBAR)</b> se muestra en pantalla. Se visualiza el número de la zona de protección con averías. b. <b>FIRE (INCENDIO)</b> o <b>ALARM (ALARMA)</b> se muestra en pantalla; se visualiza el número de la zona que está en alarma. c. <b>BAT (BAT.)</b> se muestra sin un número de identificación de zona. d. <b>CHECK 70 (COMPROBAR 70)</b> se muestra en pantalla. e. Ninguna pantalla especial.
PITIDO LENTO Solo en el teclado	a. ADVERTENCIA DE RETRASO DE SALIDA b. ADVERTENCIA DE RETRASO DE ENTRADA	a. <b>AWAY (Ausente)</b> se muestra en pantalla. b. Exceder el tiempo de demora de entrada sin el desarmado genera una alarma.

\* Si se usa un timbre como sonador exterior, la alarma contra incendio es un *timbre pulsante*; una alarma de emergencia audible o antirrobo es un *timbre constante*.

## *Resumen de las notificaciones audibles o visuales (continuación)*

### Teclados con pantalla alfanumérica

SONIDO	CAUSA	PANTALLA
FUERTE, INTERRUMPIDO* Teclado y ext.	ALARMA CONTRA INCENDIO o ALARMA DE CO (CO: sólo teclado o detector; no en sonadores exteriores)	<b>FIRE (INCENDIO) o ALARM (ALARMA)</b> (para el CO) se muestra en pantalla; se visualiza el descriptor de la zona que está en alarma. Si una alarma contra incendio se activa manualmente, se mostrará el número de zona 95.
FUERTE, CONTINUO* Teclado y ext.	ALARMA ANTIRROBO O ALARMA AUDIBLE DE EMERGENCIA	<b>ALARM (ALARMA)</b> se muestra en pantalla. Si está programado, también se muestra el descriptor de la zona en alarma.
UN PITIDO CORTO (sin repetición) Solo en el teclado	a. DESARMADO DEL SISTEMA b. INTENTO DE ARMADO DEL SISTEMA CON UNA ZONA ABIERTA c. VERIFICACIÓN DE DERIVACIÓN	a. <b>DISARMED/READY TO ARM (DESARMADO/LISTO PARA ARMAR)</b> se muestra en pantalla. b. Se muestra el número y descriptor de la zona de protección abierta. c. Se muestran los números y descriptors de las zonas derivadas (se escucha un pitido por cada zona visualizada). Luego, se muestra lo siguiente: <b>DERIVAR DESARMADO/Listo para armar</b>
UN PITIDO CORTO (una vez cada 40 segundos) Solo en el teclado	a. EL SISTEMA ESTÁ EN MODO PRUEBA b. BATERÍA BAJA EN UN TRANSMISOR c. EL SISTEMA SE ARMARÁ AUTOMÁTICAMENTE DENTRO DE 10 MINUTOS	a. Aparecerán las identificaciones de las zonas abiertas. b. <b>LO BAT (BAT. BAJA)</b> se muestra con la descripción del transmisor. c. Ninguna pantalla especial.
DOS PITIDOS CORTOS Solo en el teclado	ARMADO AUSENTE o MÁXIMO	<b>ARMADO AWAY (AUSENTE) o MAXIMUM (MÁXIMO)</b> se muestra en pantalla. Se enciende el indicador rojo ARMED (ARMADO).
TRES PITIDOS CORTOS Solo en el teclado	a. ARMADO PRESENTE, PRESENTE POR LA NOCHE O INSTANTÁNEO b. ZONA ABIERTA MIENTRAS EL SISTEMA ESTÁ DESARMADO EN MODO TONO.	a. <b>ARMED STAY (ARMADA EN PRESENTE) o ARMED INSTANT (ARMADA EN INSTANTÁNEO)</b> se muestra en pantalla. Se enciende el indicador rojo ARMED (ARMADA). b. <b>CHIME (TONO)</b> se muestra en pantalla; el descriptor de la zona de protección abierta se visualizará si se presiona la tecla [Q].
PITIDOS RÁPIDOS Solo en el teclado	a. AVERÍAS b. MEMORIA DE ALARMA c. BATERÍA BAJA EN EL SISTEMA d. FALLA EN LA CONEXIÓN DEL SONADOR EXT. e. ÚLTIMOS 10 s del RETRASO DE SALIDA	a. <b>CHECK (COMPROBAR)</b> se muestra en pantalla. Se visualiza el descriptor de la zona de protección con averías. b. <b>FIRE (INCENDIO) o ALARM (ALARMA)</b> se muestra en pantalla; se visualiza el descriptor de la zona que está en alarma. c. <b>SYSTEM LO BAT (BAT. BAJA EN SISTEMA)</b> se muestra en pantalla. d. <b>BELL FAILURE (FALLA DE TIMBRE)</b> se muestra en pantalla. e. Ninguna pantalla especial.
PITIDO LENTO Solo en el teclado	a. ADVERTENCIA DEL RETRASO DE SALIDA (si está programado). b. ADVERTENCIA DE RETRASO DE ENTRADA.	a. <b>ARMADO AWAY (AUSENTE) o MAXIMUM (MÁXIMO)</b> se muestra junto con <b>Ahora puede salir</b> . b. <b>DISARM SYSTEM OR ALARM WILL OCCUR (DESARME EL SISTEMA O SE GENERARÁ UN ALARMA)</b> se muestra en pantalla. <b>Exceder el tiempo de demora sin el desarmado genera una alarma.</b>

\* Si se usa un timbre como sonador exterior, la alarma contra incendio es un *timbre pulsante*; una alarma de emergencia audible o antirrobo es un *timbre constante*.

## *Advertencias y declaraciones reglamentarias*

### **DECLARACIONES DE LA COMISIÓN FEDERAL DE COMUNICACIONES**

El usuario no efectuará ningún cambio ni modificación al equipo, a menos que estuviera autorizado en las Instrucciones de instalación o en el Manual de usuario. Las modificaciones o cambios no autorizados pueden anular la autoridad del usuario para operar el equipo.

### **DECLARACIÓN DE DISPOSITIVOS DIGITALES CLASE B**

Este equipo se probó según los requisitos de la FCC y se determinó que es aceptable para su uso. La FCC exige la siguiente declaración para su información:

Este equipo genera y usa energía de radiofrecuencia y, si no se instala y usa de manera correcta, es decir, estrictamente de acuerdo con las instrucciones del fabricante, puede causar interferencia en la recepción de radio y televisión. Su tipo se probó y cumple con los límites de un dispositivo de computación Clase B, conforme a las especificaciones de la parte 15 de las Reglas de la FCC, que se diseñaron para proporcionar una protección razonable contra dicha interferencia en una instalación residencial. No obstante, no se garantiza que la interferencia no se produzca en una determinada instalación. Si este equipo causa interferencia en la recepción de radio o televisión, lo cual se puede comprobar al apagar y encender el equipo, se recomienda al usuario que intente corregir la interferencia con una o más de las siguientes medidas:

- Si usa una antena interior, instale una antena exterior de calidad.
- Cambie la orientación de la antena receptora hasta reducir o eliminar la interferencia.
- Traslade el receptor de radio o televisión lejos del receptor/control.
- Aleje los cables de la antena de los cables que van hacia el receptor/control.
- Enchufe el receptor/control a un tomacorriente distinto para que este y el receptor de radio o televisión estén en circuitos eléctricos diferentes.
- Solicite ayuda al distribuidor o a un técnico de radio/TV experimentado.

### **DECLARACIÓN DE CLASE B DE INDUSTRY CANADA**

Este aparato digital de Clase B cumple la norma canadiense ICES-003.  
Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

### **DECLARACIÓN DE FCC/IC**

Este dispositivo cumple con la Parte 15 de las Reglas de la FCC y con RSS210 de Industry Canada. El funcionamiento está sujeto a las siguientes dos condiciones: (1) Este dispositivo no provoca ninguna interferencia perjudicial, y (2) Este dispositivo aceptará cualquier interferencia que reciba, incluida una interferencia que pueda provocar un funcionamiento no deseado.

Cet appareil est conforme à la partie 15 des règles de la FCC & de RSS 210 des Industries Canada. Son fonctionnement est soumis aux conditions suivantes: (1) Cet appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles. (2) Cet appareil doit accepter toute interférence reçue y compris les interférences causant une réception indésirable.

## **INTERFAZ TELÉFONO/MÓDEM**

### **FCC Parte 68**

Este equipo cumple con la Parte 68 de las Reglas de la FCC. En la cubierta frontal del equipo se encuentra una etiqueta con el número de registro de FCC y el número de equivalencia de timbre (REN). Debe proporcionar esta información a la compañía telefónica cuando se le solicite.

Este equipo usa el siguiente conector USOC: RJ31X

Este equipo no se usa en servicios de monedas proporcionados por la compañía telefónica. La conexión a líneas compartidas está sujeta a tarifas estatales. Este equipo es compatible con el uso de audífonos.

### **Industry Canada**

**AVISO:** La etiqueta de Industry Canada identifica los equipos certificados. Esta certificación significa que el equipo cumple los requisitos de protección de redes de telecomunicaciones, operativos y de seguridad, según lo prescrito en los documentos sobre requisitos técnicos de equipo terminal correspondientes. El departamento no garantiza que el equipo funcionará a satisfacción del usuario.

## ***Declaraciones reglamentarias (continuación)***

---

### **Industry Canada (continuación)**

Antes de instalar este equipo, los usuarios deben asegurarse de contar con los permisos para conectarse a las instalaciones de la compañía de telecomunicaciones local. El equipo debe también conectarse usando un método de conexión aceptable. El cliente debe estar enterado de que cumplimiento de las condiciones anteriores no evita la degradación del servicio en ciertas situaciones.

Las reparaciones al equipo certificado debe coordinarlas un representante designado por el proveedor. Toda reparación o modificación hecha por el usuario al equipo, o los malfuncionamientos del equipo, pueden facultar a la compañía de telecomunicaciones a solicitar al usuario la desconexión del equipo.

Los usuarios deben asegurarse de que, por su protección, las conexiones eléctricas a tierra del servicio de electricidad, las líneas telefónicas y el sistema de tuberías de agua metálicas internas, si están presentes, estén conectadas. Esta precaución es especialmente importante en las áreas rurales.

**Precaución:** Los usuarios no deben intentar realizar tales conexiones, sino que deben ponerse en contacto con la autoridad de inspección eléctrica correspondiente, o un electricista, según corresponda.

### **Aviso sobre el número de equivalencia de timbre:**

El **Número de equivalencia de timbre** (REN) asignado a cada dispositivo terminal proporciona una indicación de la cantidad máxima de terminales que se permite conectar a una interfaz telefónica. La terminación en una interfaz puede incluir cualquier combinación de dispositivos, sólo sujetos al requisito de que la suma de los números de equivalencia de timbre de todos los dispositivos no supere a 5.

### **Industrie Canada**

**AVIS:** L'étiquette d'Industrie Canada identifie le matériel homologué. Cette étiquette certifie que le matériel est conforme aux normes de protection, d'exploitation et de sécurité des réseaux de télécommunications, comme le prescrivent les documents concernant les exigences techniques relatives au matériel terminal. Le Ministère n'assure toutefois pas que le matériel fonctionnera à la satisfaction de l'utilisateur.

Avant d'installer ce matériel, l'utilisateur doit s'assurer qu'il est permis de le raccorder aux installations de l'entreprise locale de télécommunication. Le matériel doit également être installé en suivant une méthode acceptée de raccordement. L'abonné ne doit pas oublier qu'il est possible que la conformité aux conditions énoncées ci-dessus n'empêche pas la dégradation du service dans certaines situations.

Les réparations de matériel homologué doivent être coordonnées par un représentant désigné par le fournisseur. L'entreprise de télécommunications peut demander à l'utilisateur de débrancher un appareil à la suite de réparations ou de modifications effectuées par l'utilisateur ou à cause de mauvais fonctionnement.

Pour sa propre protection, l'utilisateur doit s'assurer que tous les fils de mise à la terre de la source d'énergie électrique, de lignes téléphoniques et des canalisations d'eau métalliques, s'il y en a, sont raccordés ensemble. Cette précaution est particulièrement importante dans les régions rurales.

**Avertissement :** L'utilisateur ne doit pas tenter de faire ces raccordements lui-même; il doit avoir recours à un service d'inspection des installations électriques, ou à un électricien, selon le cas.

**AVIS : L'indice d'équivalence de la sonnerie** (IES) assigné à chaque dispositif terminal indique le nombre maximal de terminaux qui peuvent être raccordés à une interface. La terminaison d'une interface téléphonique peut consister en une combinaison de quelques dispositifs, à la seule condition que la somme d'indices d'équivalence de la sonnerie de tous les dispositifs n'exécède pas 5.

## *Registro de las características del sistema*

Características	Comentarios	
Retraso de salida	Part. 1:	Part. 2:
Introduzca el retraso 1	Part. 1:	Part. 2:
Introduzca el retraso 2	Part. 1:	Part. 2:
Zonas NIGHT-STAY (PRESENTE POR LA NOCHE)	Zonas:	
Armado rápido	sí	no
Derivación rápida	sí	no
Localización automática	sí	no usuarios:
Armado con el interruptor de llave (marque con un círculo el tipo de iluminación LED)	Armado AWAY (AUSENTE): constante Armado STAY (PRESENTE): constante	

Teclas de función	A	B	C	D	Comentarios
• Armado con un solo botón					
• Armado por etapas					
• Localización (consulte el cuadro de Localización)					
• Pantalla con hora y fecha					
• Tecla macro 1					
• Tecla macro 2					
• Tecla macro 3					
• Tecla macro 4					
• Tecla de emergencia**: Personal					
• Tecla de emergencia**: Alarma silenciosa					
• Tecla de emergencia**: Alarma audible					
• Tecla de emergencia**: Incendio					
• Activación de dispositivo					Dispositivo:

\*\* Teclas de emergencia: A = [1]/[\*]

B = [\*] / [#]

C = [3] / [#]

## ***Registro de las características del sistema (continuación)***

### **Configuración del usuario**

El siguiente cuadro ayudará a tener un registro de los usuarios del sistema. Se deberían distribuir copias a los usuarios principales de la partición 1 y de la partición 2 (si corresponde) para sus archivos.

Para programar el atributo de un usuario:

Ingrese el código principal del sistema o partición\* + [8] + N.º de usuario + el comando “#” que figure en el encabezado de la columna.

Usuario N.º	Usuario Nombre	Part. del usuario (solo para el principal del sistema) [#] [3] + part. + [#]	Código de seguridad Ingrese el código nuevo	Nivel de autoridad [#] [1] + nivel	Grupo de acceso [#] [2] + grupo	Número de zona RF [#] [4] + N.º de zona.	Localizador encendido/apagado [#] [5] + 0/1
01	instalador	(todas)		instalador			(1)
02	principal del sistema	(todas)		principal			(1)
03	principal de partición 1	(1)		(4)			(1)
04		(1)		(0)			(1)
05		(1)		(0)			(1)
06		(1)		(0)			(1)
07		(1)		(0)			(1)
08		(1)		(0)			(1)
09		(1)		(0)			(1)
10		(1)		(0)			(1)
11		(1)		(0)			(1)
12		(1)		(0)			(1)
13		(1)		(0)			(1)
14		(1)		(0)			(1)
15		(1)		(0)			(1)
16		(1)		(0)			(1)
17		(1)		(0)			(1)
18		(1)		(0)			(1)
19		(1)		(0)			(1)
20		(1)		(0)			(1)
21		(1)		(0)			(1)
22		(1)		(0)			(1)
23		(1)		(0)			(1)
24		(1)		(0)			(1)
25		(1)		(0)			(1)
26		(1)		(0)			(1)
27		(1)		(0)			(1)
28		(1)		(0)			(1)
29		(1)		(0)			(1)
30		(1)		(0)			(1)
31		(1)		(0)			(1)
32		(1)		(0)			(1)

## *Registro de las características del sistema (continuación)*

### Configuración del usuario (continuación)

Ingrese el código principal del sistema o partición + [8] + N.º de usuario + el comando “#” que figure en el encabezado de la columna.

Usuario N.º*	Usuario Nombre	Part. del usuario (solo para el principal del sistema) [#] [3] + part. + [#]	Código de seguridad Ingrese el código nuevo	Nivel de Nivel [#] [1] + nivel	Grupo de acceso [#] [2] + grupo	Número de zona RF [#] [4] + N.º de zona.	Localizador encendido/apagado [#] [5] + 0/1
33	principal de partición 2	(2)		(4)			(1)
34		(2)		(0)			(1)
35		(2)		(0)			(1)
36		(2)		(0)			(1)
37		(2)		(0)			(1)
38		(2)		(0)			(1)
39		(2)		(0)			(1)
40		(2)		(0)			(1)
41		(2)		(0)			(1)
42		(2)		(0)			(1)
43		(2)		(0)			(1)
44		(2)		(0)			(1)
45		(2)		(0)			(1)
46		(2)		(0)			(1)
47		(2)		(0)			(1)
48		(2)		(0)			(1)
49		(2)		(0)			(1)

Niveles de autoridad: 0 = usuario estándar  
 1 = sólo armar  
 2 = invitado  
 3 = coerción  
 4 = principal de partición

Particiones: 0 = borra los valores predeterminados de partición 1 y partición 2  
 1 = partición 1 y común  
 2 = partición 2 y común  
 3 = solo partición común  
 Localización: 0 = sin localización; 1 = permitir localización

### Configuración de localización

Localizador	Número telefónico de localizador\Caracteres de prefijos	Informa automáticamente cuando haya...						Prog.	Tecla de función
		apertura/cierre		alarma/avería		lista de zonas			
		p1	p2	p1	p2	p1	p2		
1	_____								
2	_____								
3	_____								
4	_____								



## SOLICITUD DE CRÉDITO PARA LA PRIMA DE SEGURO DEL PROPIETARIO

Este formulario debe completarse y enviarse a la compañía aseguradora del propietario de la vivienda para obtener un posible crédito para la prima.

### A. INFORMACIÓN GENERAL:

Nombre y dirección del asegurado: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Compañía de seguros: \_\_\_\_\_ Póliza N.º: \_\_\_\_\_

**VISTA-21iP/VISTA-21iPSIA** \_\_\_\_\_ Otro  
(marque con un círculo el número de modelo adecuado)

Tipo de alarma:  Antirrobo  Contra incendio  Ambas

Instalada por: \_\_\_\_\_ Mantenimiento por: \_\_\_\_\_  
Nombre Nombre  
Dirección Dirección

### B. NOTIFICA (Inserte A = Antirrobo, I = Incendio)

Dispositivo sonoro local \_\_\_\_\_ Depto. de Policía \_\_\_\_\_ Depto. Bomberos \_\_\_\_\_

Estación Central  Nombre: \_\_\_\_\_  
Dirección: \_\_\_\_\_  
Teléfono: \_\_\_\_\_

C. CON ALIMENTACIÓN DE: C.A. con fuente de alimentación recargable

D. PRUEBAS:  Trimestralmente  Mensualmente  Semanalmente  Otro \_\_\_\_\_

(continúa en el otro lado)

**SOLICITUD DE CRÉDITO PARA LA PRIMA DE SEGURO DEL  
PROPIETARIO (cont.)**

**E. UBICACIONES DE LOS DETECTORES DE HUMO**

- |  |  |                                      |                                |
|--|--|--------------------------------------|--------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Cuarto de calefacción | <input type="checkbox"/> Cocina        | <input type="checkbox"/> Dormitorios | <input type="checkbox"/> Ático |
| <input type="checkbox"/> Sótano                | <input type="checkbox"/> Sala de estar | <input type="checkbox"/> Comedor     | <input type="checkbox"/> Sala  |

**F. UBICACIONES DE DISPOSITIVOS DE DETECCIÓN ANTIRROBO:**

- |  |   |   |   |
|--|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> Puerta delantera  | <input type="checkbox"/> Puerta del sótano  | <input type="checkbox"/> Puerta posterior       | <input type="checkbox"/> Todas las puertas exteriores |
| <input type="checkbox"/> Ventanas del 1 <sup>er</sup> piso   | <input type="checkbox"/> Todas las ventanas | <input type="checkbox"/> Ubicaciones interiores |   |
| <input type="checkbox"/> Todas las aberturas a las que se puede acceder, incluidos los tragaluces, acondicionadores de aire y respiraderos |   |   |   |

**G. INFORMACIÓN ADICIONAL PERTINENTE:**

---

---

---

---

---

Firma: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

**- Notas -**

---

**INFORMACIÓN DE SERVICIO**

Su representante de servicio local autorizado es el más calificado para realizar el mantenimiento de su sistema de alarma. Se aconseja implementar en conjunto un programa de servicio regular.

Su representante de servicio local es:

Nombre: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

Teléfono: \_\_\_\_\_

**- Notas -**

---

## ***LIMITACIONES DE ESTE SISTEMA***

### **¡ADVERTENCIA! LAS LIMITACIONES DE ESTE SISTEMA DE ALARMA**

Aun cuando este sistema sea un sistema de seguridad de avanzado diseño, no ofrece garantía de protección contra robos, incendios u otras emergencias. Cualquier sistema de alarma, sea comercial o residencial, está sujeto a riesgos y o fallas que deben considerarse por muchos motivos. Por ejemplo:

- Los intrusos pueden tener acceso a través de aperturas sin protección o tener los conocimientos técnicos para derivar un sensor de alarma o desconectar un dispositivo de advertencia de alarma.
  - Los detectores de intrusión (por ejemplo, los detectores infrarrojos pasivos), detectores de humo y muchos otros dispositivos de detección no funcionan sin alimentación. Los dispositivos que funcionan con baterías no funcionarán sin baterías, con baterías agotadas o si las baterías no se colocan correctamente. Los dispositivos que sólo reciben electricidad CA no funcionarán si la alimentación de CA se interrumpe por cualquier motivo, por breve que sea.
  - Las señales que se envían mediante transmisores inalámbricos pueden bloquearse o ser reflejadas por el metal antes de que lleguen al receptor de alarma. Aunque la vía de la señal se comprobó recientemente en una prueba semanal, el bloqueo puede producirse si un objeto de metal se interpone en la vía de la señal.
  - Es posible que un usuario no llegue a un botón de emergencia o pánico con la rapidez suficiente.
  - Aun cuando los detectores de humo han desempeñado una función importante en la reducción de los incendios residenciales en Estados Unidos, no pueden activar ni proporcionar una advertencia anticipada por diversos motivos en aproximadamente el 35% de los incendios, según los datos publicados por la Agencia Federal para el Manejo de Emergencias. A continuación se mencionan algunos de los motivos porqué es posible que los detectores de humo no funcionen cuando se usan conjuntamente con este sistema. Los detectores de humo se instalaron y ubicaron incorrectamente. Es posible que los detectores de humo no detecten incendios que comiencen donde el humo no puede llegar a los detectores, como en chimeneas, muros o techos, o al otro lado de una puerta cerrada. También, puede que los detectores de humo no detecten un incendio en otro nivel de una residencia o edificio. Por ejemplo, es posible que un detector instalado en el segundo piso no detecte un incendio en el primer piso o en el sótano. Además, los detectores de humo tienen limitaciones de detección. No hay detectores de humo que puedan detectar todos los tipos de incendio todas las veces. Por lo general, puede que los detectores no siempre adviertan los incendios causados por descuido y riesgos de seguridad, como fumar al estar en la cama, explosiones violentas, escapes de gas, almacenamiento incorrecto de materiales inflamables, circuitos eléctricos sobrecargados, niños que juegan con fósforos o un incendio premeditado. Según la naturaleza del incendio y/o la ubicación de los detectores de humo, es posible que el detector, aunque funcione como se anticipa, no proporcione la advertencia suficiente para permitir el escape de todos los ocupantes a tiempo para evitar lesiones o la muerte.
  - Los detectores de movimiento infrarrojos pasivos sólo pueden detectar una intrusión dentro de rangos designados, como se ilustra en su manual de instalación. Los detectores infrarrojos pasivos no ofrecen protección volumétrica de un área. Crean varios haces de protección y la intrusión sólo puede detectarse en áreas sin obstrucciones que estén cubiertas por los haces. No pueden detectar el movimiento o la intrusión que ocurra detrás de muros, cielos, pisos, puertas cerradas, tabiques divisorios de vidrio, puertas de vidrio o ventanas.
- La manipulación mecánica, cubrir con cinta, pintar o rociar con cualquier material sobre los espejos, las ventanas o cualquier otra pieza del sistema óptico, puede reducir su capacidad de detección. Los detectores infrarrojos pasivos detectan cambios de temperatura; sin embargo, debido a que la temperatura ambiente del área protegida puede llegar al rango de 90 a 105 °F (32 a 40 °C), el rendimiento de la detección puede disminuir.
- Es posible que los dispositivos de advertencia de alarma, como las sirenas, timbres o bocinas, no alerten a las personas ni despierten a las personas dormidas si están ubicados al otro lado de puertas cerradas o parcialmente abiertas. Si los dispositivos de advertencia suenan en un nivel diferente de la residencia desde los dormitorios, es menos probable que despierten o alerten a las personas dentro de los dormitorios. Incluso, es posible que las personas que están despiertas no escuchen la advertencia si la alarma es amortiguada por el sonido de un equipo estéreo, una radio, acondicionador de aire u otro electrodoméstico, o por el tránsito presente. Finalmente, es posible que los dispositivos de advertencia de alarma, por muy alto que sean, no adviertan a personas con problemas de audición ni despierten a las personas que duermen profundamente.
  - Las líneas telefónicas necesarias para transmitir las señales de alarma desde un recinto hasta una estación central de supervisión pueden estar fuera de servicio o temporalmente fuera de servicio. Las líneas telefónicas también están sujetas a riesgos por parte de intrusos avezados.
  - No obstante, aunque el sistema responde a la emergencia como se espera, puede que los ocupantes no tengan el tiempo suficiente para protegerse ante la situación de emergencia. En el caso de un sistema de alarma supervisado, es posible que las autoridades no respondan de manera adecuada.
  - Este equipo, al igual que otros dispositivos eléctricos, está sujeto a fallas en los componentes. A pesar de que este equipo se diseñó para durar aproximadamente 10 años, los componentes electrónicos podrían fallar en cualquier momento.

Un mantenimiento inadecuado es la causa más común de que un sistema de alarma no funcione cuando ocurre una intrusión o incendio. Este sistema de alarma debe probarse semanalmente para asegurarse de que los sensores y transmisores funcionen correctamente.

La instalación de un sistema de alarma puede hacer que el propietario sea elegible para obtener un precio menor del seguro, pero un sistema de alarma no reemplaza a un seguro. Los propietarios de una vivienda, dueños de propiedades y arrendadores deben seguir actuando prudentemente y seguir asegurando sus vidas y la propiedad.

Nosotros continuamos desarrollando dispositivos de protección nuevos y mejores. El conocimiento que tienen los usuarios sobre estos desarrollos se debe a ellos mismos y a sus seres queridos.



---

El producto no debería desecharse junto con otros residuos domésticos. Busque los centros de recolección autorizados o de reciclaje autorizados más cercanos. La eliminación correcta del equipamiento al final de su vida útil ayudará a prevenir posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana.

Está estrictamente prohibido intentar aplicar ingeniería inversa a este dispositivo al decodificar los protocolos de propiedad exclusiva, descompilar firmware o hacer acciones similares.

---

Para obtener información sobre la garantía, visite: [www.resideo.com](http://www.resideo.com)



Resideo Technologies, Inc  
2 Corporate Center Drive, Suite 100  
P.O. Box 9040, Melville, NY 11747

© 2020 Resideo Technologies, Inc. Todos los derechos reservados.  
La marca Honeywell Home se utiliza bajo licencia de Honeywell International Inc.  
Este producto es fabricado por Resideo Technologies, Inc. y sus afiliados.



K14490SPV1C 2/16 Rev C